

# STIHL®

## STIHL HSA 65

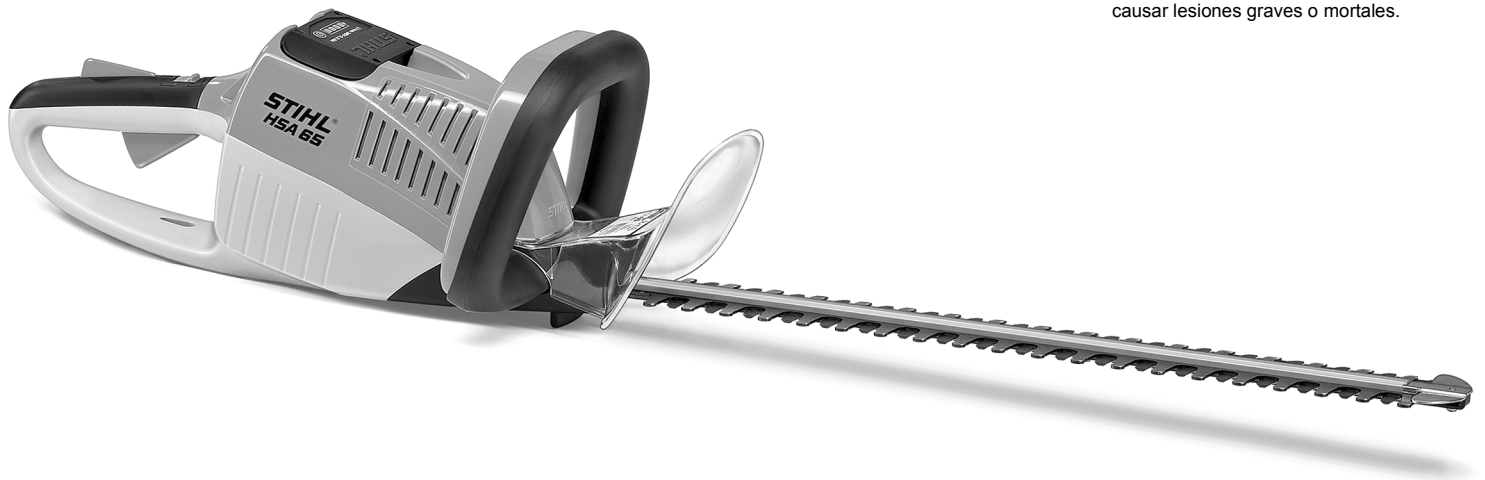
Instruction Manual  
Manual de instrucciones

**Warning!**

Read and follow all safety precautions in Instruction Manual – improper use can cause serious or fatal injury.

**Advertencia!**

Lea y siga todas las precauciones de seguridad dadas en el manual de instrucciones – el uso incorrecto puede causar lesiones graves o mortales.



**Instruction Manual**

**1 - 27**

**Manual de  
instrucciones**

**29 - 56**

## Contents

Guide to Using this Manual	2
Important Safety Instructions	2
Safety Precautions and Working Techniques	3
Description of Operation	11
Using the Unit	11
Connecting Charger to Power Supply	12
Charging the Battery	12
Light Emitting Diodes (LED) on Battery	13
Light Emitting Diodes (LED) on Charger	15
Switching On	16
Switching Off	16
Storing the Machine	17
Sharpening Instructions	18
Maintenance and Care	19
Main Parts	20
Specifications	21
Special Accessories	22
Troubleshooting	23
Maintenance and Repairs	25
Battery Recycling	25
Disposal	25
Trademarks	26
Addresses	27

Allow only persons who fully understand this manual to operate your hedge trimmer.

To receive maximum performance and satisfaction from your STIHL hedge trimmer, it is important that you read and understand and follow the maintenance and safety precautions in chapter "Safety Precautions and Working Techniques" before using your hedge trimmer. For further information you can go to [www.stihlusa.com](http://www.stihlusa.com).

Contact your STIHL dealer or the STIHL distributor for your area if you do not understand any of the instructions in this manual.

### **Warning!**

Because a hedge trimmer is a high-speed cutting tool some special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.

Careless or improper use may cause serious or even fatal injury.

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements may be made from time to time. If the operating characteristics or the appearance of your hedge trimmer differs from those described in this manual, please contact your STIHL dealer for information and assistance.

## Guide to Using this Manual

### Pictograms

---

All the pictograms attached to the machine are shown and explained in this manual.

### Symbols in Text

---

Many operating and safety instructions are supported by illustrations.

The individual steps or procedures described in the manual may be marked in different ways:

- A bullet marks a step or procedure without direct reference to an illustration.

A description of a step or procedure that refers directly to an illustration may contain item numbers that appear in the illustration. Example:

- Loosen the screw (1).
- Lever (2) ...

In addition to the operating instructions, this manual may contain paragraphs that require your special attention. Such paragraphs are marked with the symbols and signal words described below:



Indicates an imminent risk of severe or fatal injury.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in severe or fatal injury.



Indicates a risk of property damage, including damage to the machine or its individual components.

### Engineering Improvements

---

STIHL's philosophy is to continually improve all of its products. As a result, engineering changes and improvements are made from time to time. Therefore, some changes, modifications and improvements may not be covered in this manual. If the operating characteristics or the appearance of your machine differ from those described in this manual, please contact your STIHL dealer for assistance.


## Important Safety Instructions



When using electric hedge trimmers, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury, including the following:

### READ ALL INSTRUCTIONS

1. Avoid Dangerous Environment – Don't use hedge trimmers in damp or wet locations.
2. Don't Use In Rain.
3. Keep Children Away – All visitors should be kept at a distance from work area.
4. Dress Properly – Do not wear loose clothing or jewelry. They can be caught in moving parts. Use of rubber gloves and substantial footwear is recommended when working outdoors. Wear protective hair covering to contain long hair.
5. Use Safety Glasses – Always use face or dust mask if operation is dusty.
6. Use Right Appliance – Do not use appliance for any job except that for which it is intended.
7. Avoid Unintentional Starting – Do not carry hedge trimmer with battery plugged in.

- 8. Danger – Risk of Cut Injury – Keep Hands Away From Blades –**  
Keep both hands on handles during use.  
Do not attempt to remove cut material nor hold material to be cut when blades are moving. Make sure trigger switch and switch lever are disengaged when clearing jammed material from blades. Do not grasp the exposed cutting blades or cutting edges when picking up or holding the hedge trimmer.
- 9. Don't Force Hedge Trimmer –**  
It will do the job better and with less likelihood of a risk of injury at the rate for which it was designed.
- 10. Don't Overreach –**  
Keep proper footing and balance at all times.
- 11. Stay Alert –**  
Watch what you are doing. Use common sense. Do not operate hedge trimmer when you are tired.
- 12. Store Idle Hedge Trimmer Indoors –**  
When not in use, hedge trimmer should be stored indoors in a dry, and high, locked place with battery removed and retaining latch on  – out of reach of children.
- 13. Maintain Hedge Trimmer With Care –**  
Keep cutting edge sharp and clean for best performance and to reduce the risk of injury. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.
- 13. Check Damaged Parts –**  
Before further use of the hedge trimmer, a guard or other part that is damaged should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mounting, and any other condition that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless indicated elsewhere in this manual.
- 14. Replacement parts –**  
When servicing, use only identical STIHL replacement parts

### SAVE THESE INSTRUCTIONS

## Safety Precautions and Working Techniques



Because a hedge trimmer is a high-speed, fast-cutting power tool with sharp cutting blades and is powered by electricity, special safety precautions must be observed to reduce the risk of personal injury.



It is important that you read, fully understand and observe the following safety precautions and warnings. Read the instruction manual and the safety precautions periodically. Careless or improper use may cause serious or fatal injury.

Have your STIHL dealer show you how to operate your power tool. Observe all applicable local safety regulations, standards and ordinances.

The use of noise emitting power tools may be restricted to certain times by national or local regulations.

### **Warning!**

Do not lend or rent your power tool without the instruction manual. Be sure that anyone using it understands the information contained in this manual.

### **Warning!**

The use of this machine may be hazardous. If the cutting tool comes in contact with your body, it will cut you.

Use your hedge trimmer only for cutting hedges, shrubs, scrub and similar material.


 **Warning!**

Do not use it for other purposes, since misuse may result in personal injury or property damage, including damage to the machine.


 **Warning!**

Minors should never be allowed to use this power tool. Bystanders, especially children, and animals should not be allowed in the area where it is in use.

 **Warning!**

To reduce the risk of injury to bystanders and damage to property, never let your power tool run unattended. When it is not in use (e.g. during a work break), shut it off and make sure that unauthorized persons do not use it. To do this, move retaining latch to  and remove the battery from the power tool.

Most of these safety precautions and warnings apply to the use of all STIHL hedge trimmers. Different models may have different parts and controls. See the appropriate section of your instruction manual for a description of the controls and the function of the parts of your model.

Always remove the battery and move retaining latch to  before transporting, storing or carrying out any work on the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

STIHL recommends the use of original STIHL replacement parts. They are specifically designed to match your model and meet your performance requirements.

Safe use of a hedge trimmer involves

1. the operator
2. the power tool
3. the use of the power tool.

## **THE OPERATOR**

---

### **Physical Condition**

You must be in good physical condition and mental health and not under the influence of any substance (drugs, alcohol, etc.) which might impair vision, dexterity or judgment. Do not operate this machine when you are fatigued.

 **Warning!**

Be alert – if you get tired, take a break. Tiredness may result in loss of control. Working with any power tool can be strenuous. If you have any condition that might be aggravated by strenuous work, check with your doctor before operating this machine.

### **Proper Clothing**

 **Warning!**

To reduce the risk of injury, the operator should wear proper protective apparel.

 **Warning!**



To reduce the risk of injury to your eyes never operate your power tool unless wearing goggles or properly fitted protective glasses with adequate top and side protection complying with ANSI Z 87.1 (or your applicable national standard.)



Clothing must be sturdy and snug-fitting but allow complete freedom of movement. Wear long pants made of heavy material to help protect your legs. Do not wear shorts.

Avoid loose-fitting jackets, scarfs, neckties, jewelry, flared or cuffed pants, unconfined long hair or anything that could become caught on branches, brush or the moving parts of the unit. Secure hair so it is above shoulder level.



Good footing is very important. Wear sturdy boots with nonslip soles. Never wear sandals, flip-flops or go barefoot.



Always wear gloves when handling the machine and the cutting tool. Heavy-duty, nonslip gloves improve your grip and help to protect your hands.

## THE POWER TOOL

For illustrations and definitions of the power tool parts see the chapter on "Main Parts."

### **Warning!**

Never modify this power tool in any way, since this may increase the risk of personal injury. Only attachments supplied by STIHL or expressly approved by STIHL for use with the specific STIHL model are authorized. Although certain unauthorized attachments are useable with STIHL power tools, their use may, in fact, be extremely dangerous.

If your power tool is subjected to unusually high loads for which it was not designed (e.g. heavy impact or a fall), always check that it is in good condition before continuing work – see also "Before Starting Work." Make sure the safety devices are working properly. Do not continue operating your power tool if it is damaged. In case of doubt, have the machine checked by your STIHL servicing dealer.

### Battery

### **Warning!**



Risk of fire, explosion and/or burns, including chemical burns. Do not disassemble, crush, heat above 212 °F (100 °C), expose to fire or incinerate. Never expose the battery to microwaves or high pressures.

Do not place the battery on or near fires, stoves or in other high-temperature locations. Do not place the battery in direct sunlight or store it inside a vehicle in hot weather. Doing so may cause the battery to generate heat, rupture or ignite. Using the batteries in this manner may also result in a loss of performance and a shortened life expectancy.

In case of fire: Stay clear of any vapors or gases generated, taking wind direction into account. If possible without danger, remove battery from the vicinity of the fire. In principle, cooling the battery or extinguishing the fire with water is possible. It is preferable to extinguish the fire with a multipurpose dry chemical fire extinguisher. As for any fire, evacuate the area and fight the fire from a safe distance. Once the fire has been extinguished, the area should be monitored (fire watch) in case of a flare-up, until the battery has cooled sufficiently. Restrict access to the area until completion of clean-up. Do not touch the burnt battery or any spilled liquids. Use inert absorbent to absorb spilled liquids.



Use and store the battery only within a temperature range from 14 °F (-10 °C) and no more than 122 °F (+ 50 °C). Protect the battery from direct sunlight.

### **Warning!**

Use STIHL batteries only with STIHL power tools and charge them only with STIHL chargers. Replace battery with STIHL AP battery only. Use only original STIHL rechargeable batteries.

Charge the battery before use.



Protect from rain – do not immerse in fluids.

### **Warning!**

Do not open, drop, hit or damage battery. Never insert objects into the battery's cooling slots, since they may damage the battery. The battery contains safety features and devices which, if damaged, may cause the battery to generate heat, rupture or ignite. Never use or charge a defective, damaged, cracked or deformed battery.

Immediately discontinue use of the battery if, while using, charging or storing, it emits an unusual smell, feels hot or appears abnormal in any other way.

### **Warning!**

Fluid may leak from the battery if it is damaged or is not used properly – avoid contact with the skin! Leaking battery fluid can cause skin irritation and chemical burns. In the event of accidental contact, immediately rinse thoroughly with mild soap and water. If fluid gets into your eye(s), do not rub your eye(s) and rinse water over the open eye(s) for 15 minutes at least. Also seek medical attention immediately.

 **Warning!**

Never bridge (short circuit) the battery terminals with metallic objects, since this may damage the battery and possibly cause a fire. Keep a battery that is not in use away from metal objects (e.g. nails, coins, jewelry). Do not use metal containers for transporting batteries.

Store the battery out of reach of children in a cool and dry area away from direct sunlight and excess heat or cold (14 °F – 122 °F (-10 °C – +50 °C)).

**Charger**

Use only original STIHL chargers.

Use only for charging matching STIHL type AP batteries with a maximum capacity of 10 Ah and a maximum voltage of 42 V.

Never charge defective, leaking or deformed batteries.

Connect the charger only to a power supply with the voltage and frequency specified on the rating plate. Always connect the charger to a properly installed wall outlet.

Never use a charger with damaged housing, damaged power supply cord or damaged plug. Do not operate the charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way.

Do not open or disassemble charger – no user serviceable parts inside.

Store charger out of the reach of children.



Protect the charger from rain and dampness. Keep charger dry.



Use and store charger only indoors in dry rooms.

Operate charger at temperatures between 41 °F (5 °C) and 104 °F (40 °C).

Allow the charger to cool down normally – do not cover it.

Never bridge the contacts of the charger with metallic objects (e.g. nails, coins, jewelry) – short circuit. The charger may be damaged by a short circuit.

In the event of smoke or fire in the charger, disconnect it from outlet immediately.

 **Warning!**

To reduce the risk of electric shock or short circuit, do not insert any objects into the charger's cooling slots.

 **Warning!**

The charger heats up during the charging process. Do not operate on an easily combustible surface (e.g. paper, textiles) or in an easily combustible environment – risk of fire.

 **Warning!**

Do not operate in a hazardous location, i.e. in a location where there are combustible liquids (fumes), vapors or dusts. Chargers can produce sparks, which may ignite the dust or vapors – risk of explosion.



Check the charger's power supply cord and plug regularly for damage. If the power supply cord or plug is damaged, immediately disconnect the plug from the wall outlet to avoid the risk of electric shock.

Never jerk the power supply cord to disconnect it from the wall outlet. To unplug, grasp the plug, not the cord. Have a damaged power supply cord repaired by an experienced electrician.

Do not use the power supply cord for any other purpose, e.g. for carrying or hanging up the charger.

Never use power supply cords that do not comply with regulations.

Make sure the power supply cord is located and/or marked so that it will not be stepped on, tripped over, come in contact with sharp edges or moving parts or otherwise be subjected to damage or stress.

An extension cord should not be used unless absolutely necessary. If an extension cord must be used, plug the charger into a properly wired 16 gauge (AWG 16) or heavier gauge extension



cord with blades that are the same number, size and shapes as the blades on the charger.

To reduce the risk of electric shock:

- Always connect the unit to a properly installed wall outlet.
- Make sure the insulation of the power supply cord and plug is in good condition.

Unplug the power supply cord from the outlet when charger is not in use.

Never store the battery in the charger.

## THE USE OF THE POWER TOOL

### Transporting the Unit




#### Warning!

To reduce the risk of injury from blade contact, never carry or transport your power tool with the cutting blades moving.

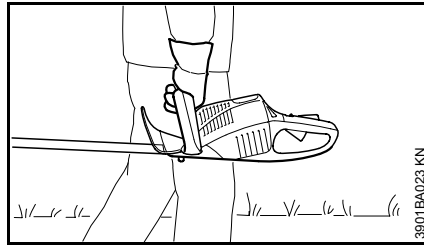


#### Warning!

Always switch off the power tool, move retaining latch to , remove the battery and fit the scabbard over the cutting blades – even when you carry the unit for short distances. When transporting it in a vehicle, properly secure the power tool to prevent turnover and damage.



Remove the battery from the power tool. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.




Carry the power tool by the handle – cutting blades behind you.

### Before Starting Work



#### Warning!

Always check your power tool for proper condition and operation before starting, particularly the trigger switch, trigger switch lockout, switch lever and retaining latch. The trigger switch, trigger switch lockout and switch lever must move freely and always spring back to the idle position (retaining latch on ). Never attempt to modify the controls or safety devices.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger switch and/or the switch lever on the loop handle.



#### Warning!

Check this function at regular short intervals. To reduce the risk of injury, do not operate your power tool if the cutting blades continue to run. Contact your servicing dealer.




#### Warning!


Never use a power tool that is damaged or not properly maintained.

Keep the handles clean and dry at all times; it is particularly important to keep them free of moisture, pitch, oil, grease or resin in order for you to maintain a firm grip and properly control your power tool.



#### Warning!

The cutting blades must be properly tightened and in safe operating condition. Inspect for loose parts (nuts, screws, etc.) and for cracked, bent, warped or damaged blades. Regularly check the condition and tightness of the cutting blades – with the motor stopped, retaining latch on  and battery removed! Replace damaged cutting blades before using the power tool. Always keep blades sharp.

STIHL recommends that you always spray the cutting blades with STIHL resin solvent before starting work – with the motor stopped, retaining latch on  and battery removed! You can obtain this protective spray from your dealer. Apply generously.

Check contacts in battery compartment for foreign matter. Keep clean.

Fit the battery correctly – it must engage audibly.

For specific starting instructions, see the appropriate section of your instruction manual.

**Warning!**

To reduce the risk of injury from blade contact, be absolutely sure that the cutting blades are clear of you and all other obstructions and objects, including the ground.

**Warning!**

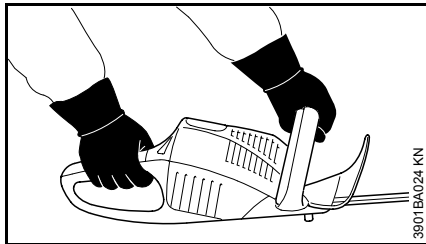
Your power tool is a one-person machine. Do not allow other persons in the general work area, even when starting.

**During Operation**

**Holding and Controlling the Power Tool**

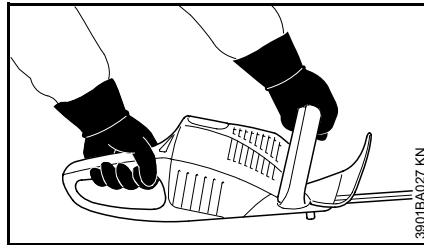
Always hold the unit firmly with both hands on the handles while you are working. Wrap your fingers and thumbs around the handles.

**Right-Handers**



Right hand on the control handle and left hand on the loop handle.

**Left-Handers**




Left hand on the control handle and right hand on the loop handle.

Make sure you have firm and secure footing and hold the unit so that the cutting blades are always away from your body.

**Warning!**



Never attempt to operate your power tool with one hand. Loss of control of the power tool resulting in serious or fatal injury may result. To reduce the risk

of cut injuries, keep hands and feet away from the cutting blades. Never touch moving cutting blades with your hand or any other part of your body. Do not touch the cutting blades while the motor is running. If the cutting blades become jammed by thick branches or other obstructions, switch off the motor immediately, move retaining latch to  and remove the battery before attempting to free the blades.

**Warning!**

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Special care must be taken in slippery conditions (wet ground, snow) and in difficult, overgrown terrain. Watch for hidden obstacles such as tree stumps, roots and ditches to avoid stumbling. For better footing, clear away fallen branches, scrub and cuttings. Be extremely cautious when working on slopes or uneven ground.

**Working Conditions**

Operate your power tool only under good visibility and daylight conditions only. Work carefully.

Do not cut any material other than hedges or similar soft vegetation. Do not cut stems greater than 17 mm (0.7 inch) thick.

**Warning!**


If the vegetation being cut or the surrounding ground is coated with a chemical substance (such as an active pesticide or herbicide), read and follow the instructions and warnings that accompanied the substance at issue.

 **Warning!**

Inhalation of certain dusts, especially organic dusts such as mold or pollen, can cause susceptible persons to have an allergic or asthmatic reaction. Substantial or repeated inhalation of dust and other airborne contaminants, in particular those with a smaller particle size, may cause respiratory or other illnesses. Control dust at the source where possible. Use good work practices, such as operating the unit so that the wind or operating process directs any dust raised by the power tool away from the operator. Follow the recommendations of EPA / OSHA / NIOSH and occupational and trade associations with respect to dust ("particulate matter.") When the inhalation of dust cannot be substantially controlled, i.e., kept at or near the ambient (background) level, the operator and any bystanders should wear a respirator approved by NIOSH / MSHA for the type of dust encountered.

If the hedge is very dusty or dirty, spray the blades with STIHL resin solvent from time to time during cutting. This helps reduce blade friction as well as the aggressive effects of sap and the build-up of dirt particles.

**Operating Instructions** **Warning!**

In the event of an emergency, switch off the motor immediately, move retaining latch to  and remove the battery.

 **Warning!**

Before you start work, examine the hedge area for stones, fence wire, metal or other solid objects which could damage the cutting blades.

Take particular care when cutting hedges next to or against wire fences. Do not touch the wire with the cutting blades. When working close to the ground, make sure that no sand, grit or stones get between the cutting blades.

Striking solid foreign objects such as stones, fence wire or metal could damage the cutting attachment and may cause blades to crack, chip or break. STIHL does not recommend the use of your power tool when cutting in areas where the blades could contact such objects.


 **Warning!**

Observe the cutting blades at all times – do not cut any areas of the hedge that you cannot see. When cutting the top of a taller hedge, check the other side of the hedge frequently for bystanders, animals and obstructions. Do not damage the property of other persons

 **Danger!**

Do not rely on the tool's insulation against electric shock. To reduce the risk of electrocution, never operate this power tool in the vicinity of any wires or cables (power, etc.) which may be carrying electric current.

Check the cutting blades at regular short intervals during operation, or immediately if there is a noticeable change in cutting behavior:

- Switch off the motor.
- Move retaining latch to .
- Remove the battery.
- Check condition and tightness, look for cracks.
- Check sharpness.
- Replace damaged or dull cutting blades immediately, even if they have only superficial cracks.



The drive motor is not waterproof. Never work with the power tool in the rain or in wet or very damp locations.

Do not leave the machine outdoors in the rain.

Your power tool is equipped with a system designed to quickly stop the cutting blades – they come to an immediate standstill as soon as you release the trigger switch and/or the switch lever on the loop handle.

 **Warning!**

To reduce the risk of injury from loss of control, never work on a ladder, in a tree or any other insecure support. Never hold the machine above shoulder height.

Be particularly alert and cautious when wearing hearing protection because your ability to hear warnings (shouts, alarms, etc.) is restricted.

 **Warning!**

To reduce the risk of fire, always clean plant residue, chips, leaves and excess lubricant off the motor.

**After Finishing Work**

Always clean dust and dirt off the power tool – do not use any grease solvents for this purpose.

Spray the blades with STIHL resin solvent. Run the motor briefly so that the solvent is evenly distributed.

**MAINTENANCE, REPAIR AND STORING**

---


**If you make a warranty claim for a component which has not been serviced or maintained properly or if nonapproved replacement parts were used, STIHL may deny coverage.**

 **Warning!**


Use only identical STIHL replacement parts for maintenance and repair. Use of non-STIHL parts may cause serious or fatal injury.

Strictly follow the maintenance and repair instructions in the appropriate section of your instruction manual. Please also refer to the maintenance chart in this manual.



Always move retaining latch to  and remove the battery from the power tool before carrying out any repairs or maintenance work, such as replacing the cutting blades. This avoids the risk of the motor starting unintentionally.

 **Warning!**

Always switch off the motor, move retaining latch to , remove the battery and make sure that the cutting tool is stopped before doing any maintenance or repair work or cleaning the power tool. Do not attempt any maintenance or repair work not described in your instruction manual. Have such work performed by your STIHL servicing dealer only.

Wear gloves when handling or performing maintenance on the blades.

 **Warning!**

Never repair damaged cutting attachments by welding, straightening or modifying the shape. This may cause parts of the cutting blades to come off and result in serious or fatal injuries.

Keep the cutting blades sharp. Tighten all nuts, bolts and screws after each use.

Regularly check the electrical contacts and ensure that the insulation of the power cord and plug of the charger is in good condition and shows no sign of ageing (brittleness).

Electrical components, e.g. power cord of charger, may only be repaired or replaced by a qualified electrician.


Clean plastic components with a cloth. Do not use aggressive detergents. They may damage the plastic.

Do not spray the machine with water.

Do not clean your machine with a pressure washer. The solid jet of water may damage parts of the machine.

Clean cooling air inlets in motor housing as necessary.

Keep the battery guides free from foreign matter – clean as necessary.

Store the power tool in a dry, locked location with the retaining latch on , the battery removed and out of reach of children.

## Description of Operation

The power tool is operated with a rechargeable battery. Use only STIHL chargers to recharge the battery.

### Packing list

- Power tool
- Rechargeable battery
- Charger
- Instruction manual

The packing list may vary according to the market and model.

### Data exchange

The power tool, battery and charger communicate with each other. The charger charges the battery and the battery supplies the necessary power only if data exchange functions properly. For this reason you should operate your power tool only with the approved STIHL batteries and STIHL chargers.

## Using the Unit

### Cutting Season

Observe country-specific or municipal rules and regulations for cutting hedges.

- Do not use your power tool during other people's rest periods.

### Cutting Sequence

- Use lopping shears or a chain saw to cut out thick branches first.
- Cut both sides of the hedge first, then the top.

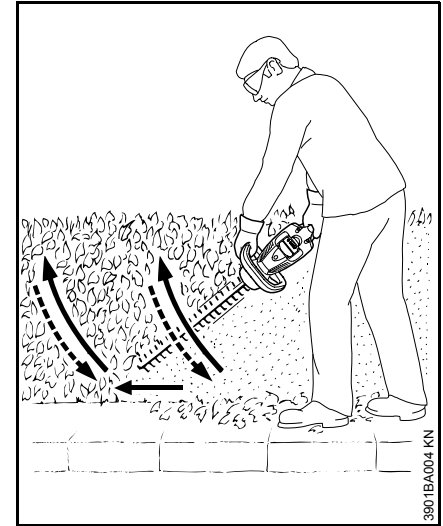
Recommendation: Only cut hedges that are no more than chest height.

### Disposal

- Do not throw cuttings into the garbage can – they can be composted!

## Working Techniques

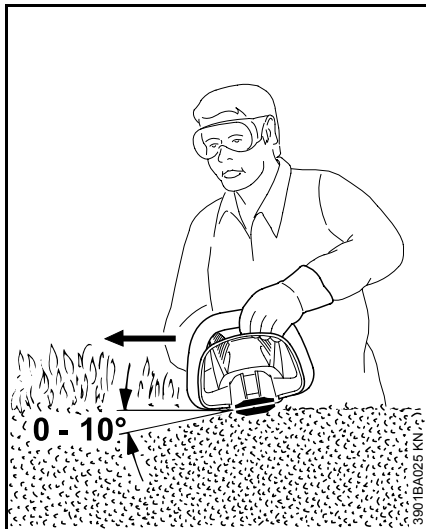
### Vertical cut



Swing the cutting blade from the bottom upwards in an arc – lower the nose of the blade, move along the hedge and then swing the blade up again in an arc.

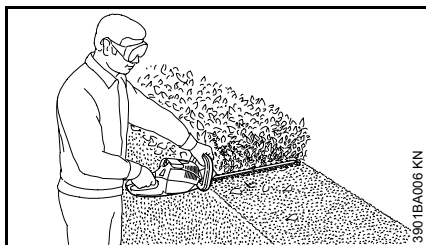
Any working position above head height is tiring. To minimize the risk of accidents, work in such positions for short periods only.

## Horizontal cut



Hold the cutting blade at an angle of 0° to 10° as you swing the hedge trimmer horizontally, using both sides of the blade.

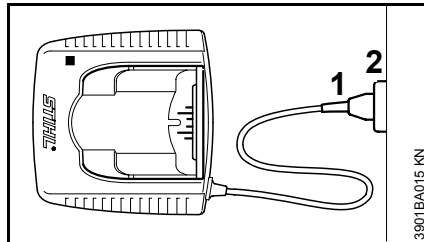
Swing the cutting blade in an arc towards the outside of the hedge so that the cuttings are swept to the ground.



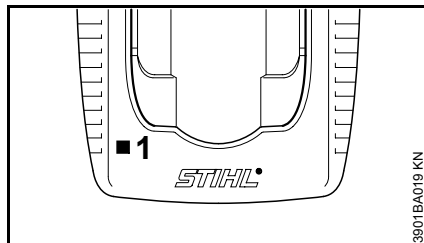
Repeat the procedure several times on wide hedges.

## Connecting Charger to Power Supply

Mains voltage and operating voltage must be the same.



- Insert the mains plug (1) in the wall outlet (2).



A self test is performed after the charger is connected to the power supply. During this process the light emitting diode (1) on the charger lights up green for about 1 second, then red and goes off again.

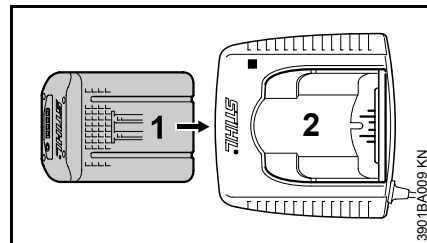
## Charging the Battery

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

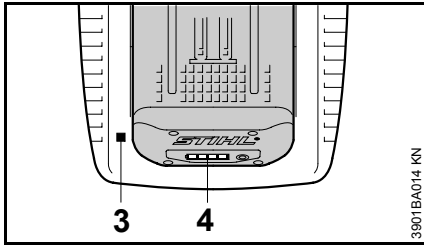
It must be fully charged before you use the power tool for the first time.

- Connect the charger to the power supply – mains voltage and operating voltage of the charger must be the same – see "Connecting Charger to Power Supply".

Operate the charger only in enclosed and dry rooms at ambient temperatures between 41°F (5°C) and 104°F (40°C).



- Push the battery (1) into the charger (2) until you feel noticeable resistance – then push it as far as stop.



The light emitting diode (3) on the charger comes on when the battery is inserted – see "Light Emitting Diodes (LED) on Charger"

Charging begins as soon as the light emitting diodes (4) on the battery light up green – see "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The charge time is dependent on a number of factors, including battery condition, ambient temperature, etc., and may therefore vary from the charge time in the "Specifications".

The battery becomes hot during operation. If a hot battery is inserted in the charger, it may be necessary to cool it down before charging. The charging process begins only after the battery has cooled down. The time required for cooling may prolong the charge time.

The battery and charger become warm during the charging process.

### AL 300 charger

This charger is equipped with a battery cooling fan, which is audible when it is running.

### AL 100 charger

This charger waits for the battery to cool down before starting the charging process. The battery is cooled by the flow of air in the room.

### End of charge

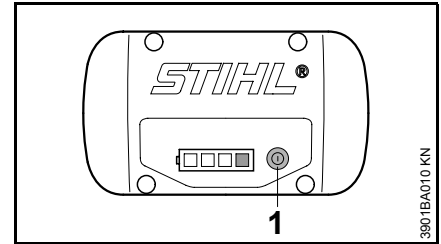
The charger switches itself off automatically when the battery is fully charged:

- Light emitting diodes on the battery go off
- The light emitting diode on the charger goes off
- The charger's fan is switched off (if charger is so equipped)

Remove the charged battery from the charger.





### Light Emitting Diodes (LED) on Battery

Four light emitting diodes show the battery's state of charge and any problems that occur on the battery or power tool.



- Press button (1) to activate the display – the display goes off automatically after 5 seconds.

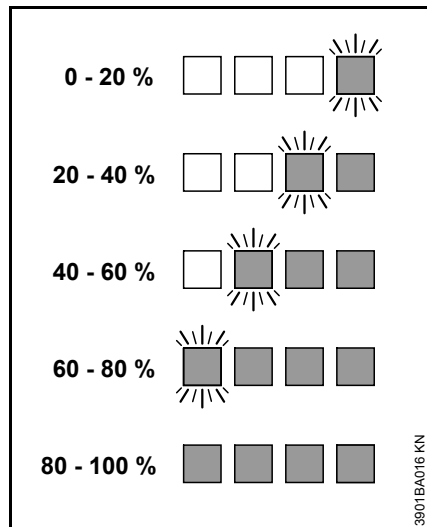
The light emitting diodes can light up or flash green or red.

-  Light emitting diode lights up green.
-  Light emitting diode flashes green.
-  Light emitting diode lights up red.
-  Light emitting diode flashes red.

### During Charging Process

The light emitting diodes light up or flash continuously to indicate the progress of charge.

During charging the capacity that is currently being charged is indicated by a green flashing light emitting diode.

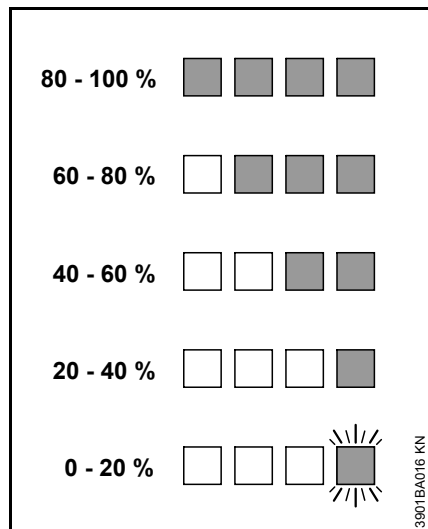


When the charging process is completed, the light emitting diodes on the battery go off automatically.

If the light emitting diodes on the battery flash or light up red – see "If the red light emitting diodes light up/flash continuously".

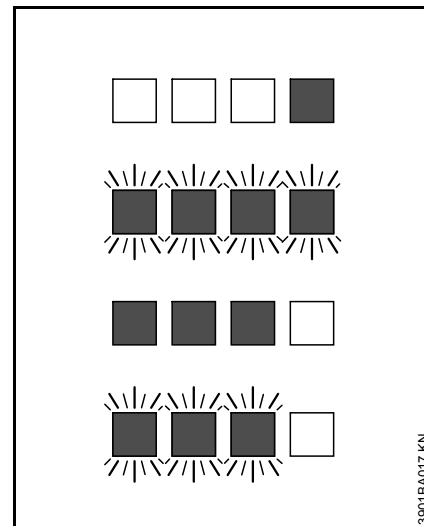
### During Operation

The green light emitting diodes light up or flash continuously to indicate the state of charge.



If the light emitting diodes on the battery flash or light up red – see "If the red light emitting diodes light up/flash continuously".

### If the red light emitting diodes light up / flash continuously



1 light emitting diode lights up red: Battery is too hot<sup>1)</sup>2)/cold<sup>1)</sup>

4 light emitting diodes flash red: Battery faulty<sup>3)</sup>

3 light emitting diodes light up red: Power tool is too hot – allow it to cool down.

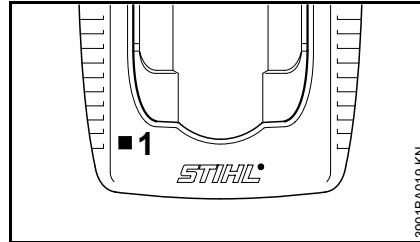
3 light emitting diodes flash red: Power tool faulty – have checked by servicing dealer<sup>4)</sup>

1) During charging process: Charging process starts automatically after the battery has cooled down / warmed up.



- 2) During operation: Power tool cuts out – allow battery to cool down; it may be necessary to take the battery out of the power tool for this purpose.
- 3) Battery is faulty and must be replaced.
- 4) STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

### Light Emitting Diodes (LED) on Charger



The light emitting diode lights up green or flashes red.

#### Green continuous light ...

... means the following:

The battery

- is being charged
- is too hot and must cool down before it is charged

See also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".

The green light emitting diode on the charger goes off as soon as the battery is fully charged.

#### Red flashing light ...

... means the following:

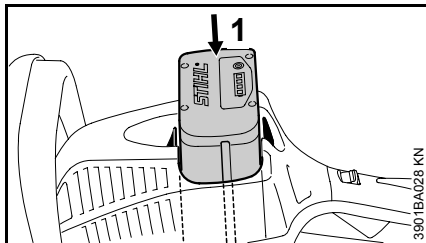
- No electrical contact between battery and charger – remove and refit the battery
- Faulty battery – see also "Light Emitting Diodes (LED) on Battery".
- Charger faulty – have checked by a servicing dealer. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

## Switching On

The battery is given a charge of about 30% before leaving the factory.

It must be fully charged before you use the power tool for the first time.

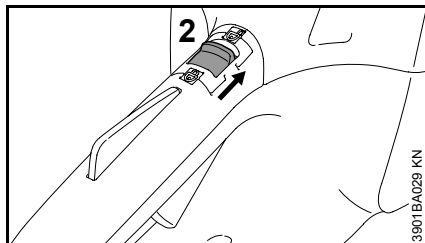
### Fitting the rechargeable battery




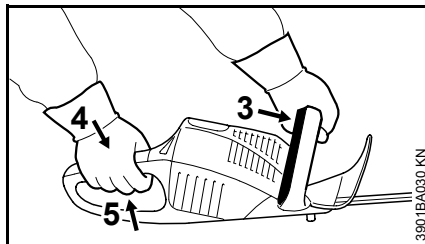
- Insert the battery (1) in the power tool – the battery slides into the compartment – press it down carefully until it snaps into position – the battery must be flush with the top of the housing.

### Switching On


- Make sure you have a secure and balanced footing.
- Stand upright – hold the power tool in a relaxed position.
- Make sure the cutting attachment is not touching the ground or any other objects.
- Hold the unit with both hands – one hand on the control handle – one hand on the loop handle.



- Unlock the power tool by moving the retaining latch (2) to .



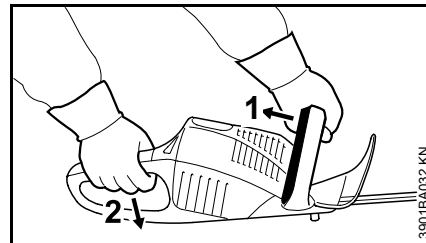
- Push the switch lever (3) against the loop handle and hold it there.
- Push down the trigger switch lockout (4) and depress the trigger switch (5) and hold them in that position.

The motor runs only if the retaining latch (2) is on  and the switch lever (3), trigger switch lockout (4) and trigger switch (5) are operated simultaneously.

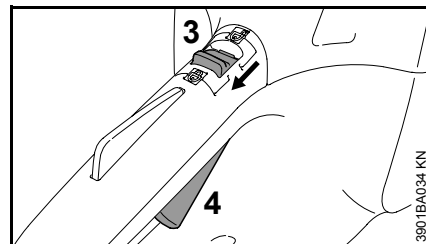
### Trigger switch


Motor speed is controlled with the trigger switch. Depress the trigger switch to accelerate the motor.

## Switching Off



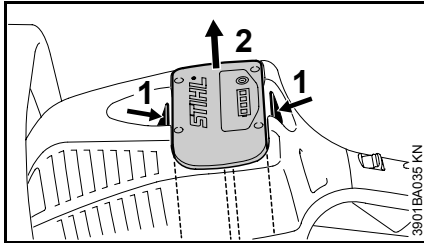
- Release the switch lever (1) and the trigger switch (2).



- Move the retaining latch (3) to  – the trigger switch (4) cannot be operated – the power tool is locked to prevent start-up.

Always remove the battery from the power tool during work breaks and after finishing work.

## Removing the battery



- Press in both locking tabs (1) at the same time to unlock the battery.
- Take the battery (2) out of the housing.

When the machine is not in use, store it in such a way that it does not endanger others.

Secure it against unauthorized use.

## Storing the Machine

- Remove the battery.
- Cover the battery compartment if necessary – to protect it from dust and dirt.
- Clean the cutting blades, check condition and spray them with STIHL resin solvent.
- Fit the blade scabbard.
- Thoroughly clean the machine, especially the cooling air inlets.
- Store the machine in a dry, locked location – the blade scabbard can be mounted to the wall for this purpose – out of the reach of children and other unauthorized persons.

## Storing the battery

- Take the battery out of the power tool or the charger.
- Store in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.
- Do not store spare batteries unused – use in rotation.

To ensure maximum battery life:

- Store at a temperature between 50°F (10°C) and 68°F (20°C).
- Store with a charge of about 30%.

## Storing the charger

- Remove the battery.
- Disconnect the plug from the wall outlet.
- Store the charger in a dry, locked location. Keep it out of the reach of children and other unauthorized persons and protected from contamination.

## Sharpening Instructions

When cutting performance and behavior begin to deteriorate, i.e. blades frequently snag on branches:  
Resharpener the cutting blades.

It is best to have the cutting blades resharpened by a dealer on a workshop sharpener. STIHL recommends a STIHL servicing dealer.


It is also possible to use a flat crosscut sharpening file. Hold the sharpening file at the prescribed angle (see "Specifications").

- Always file towards the cutting edge.
- The file only sharpens on the forward stroke – lift it off the blade on the backstroke.
- Use a whetstone to remove burr from cutting edge.
- Remove as little material as possible.
- After sharpening, clean away filing or grinding dust and then spray the cutting blades with STIHL resin solvent.



Do not operate your machine with dull or damaged cutting blades. This may cause overload and will give unsatisfactory cutting results.

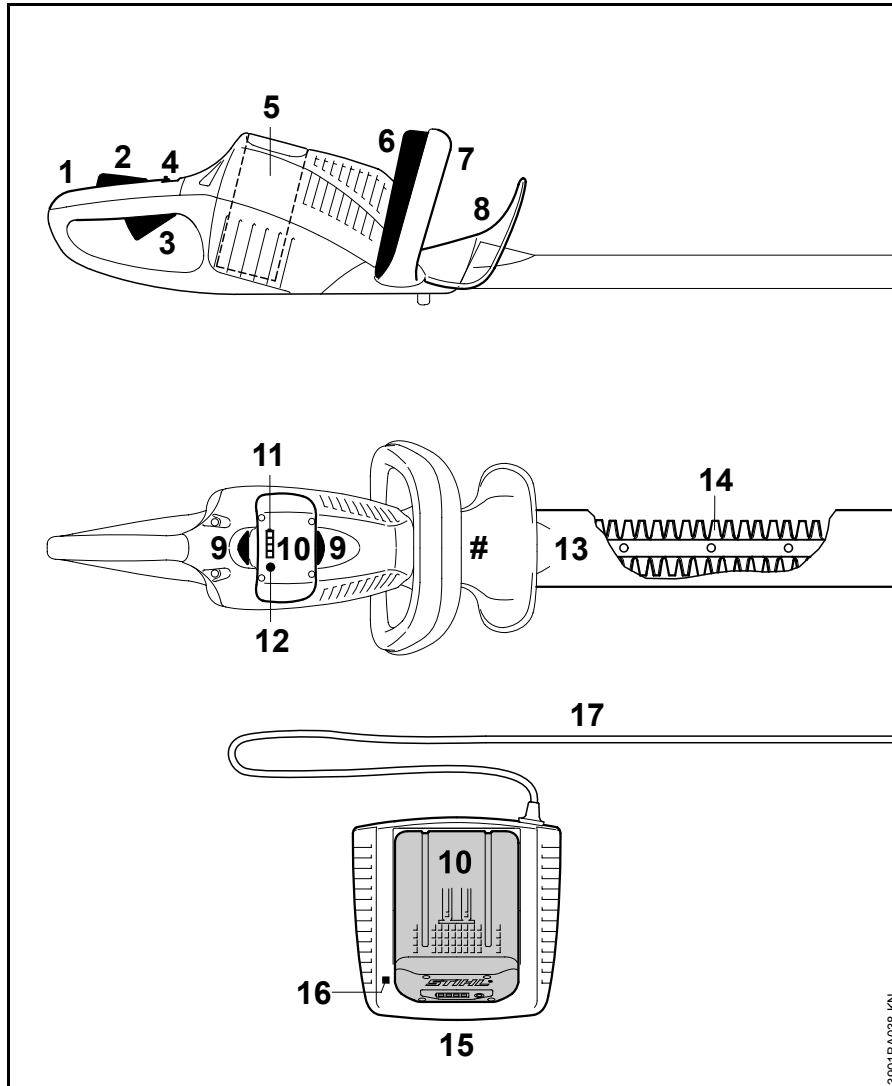
## Maintenance and Care

The following intervals apply to normal operating conditions only. If your daily working time is longer or operating conditions are difficult (very dusty work area, etc.), shorten the specified intervals accordingly. Move the retaining latch to  before performing any work on the power tool.		before starting work	after finishing work or daily	weekly	monthly	every 12 months	if problem	if damaged	if required
Complete machine	Visual inspection (condition)	X							
	Clean		X						
Controls (retaining latch, trigger switch lockout, trigger switch and switch lever)	Check operation	X							
	Clean		X						X
Two-hand control	Check function – blades must quickly come to a standstill when the trigger switch and/or switch lever is released	X							
Cooling inlets	Visual Inspection		X						
	Clean								X
All accessible screws and nuts	Retighten								X
Battery	Visual Inspection	X					X	X	
Cutting blades	Visual Inspection	X					X	X	
	Clean <sup>1)</sup>		X						
	Sharpen							X	X
Gearbox and connecting rod	Have checked by servicing dealer <sup>2)</sup> after every 50 hours of operation								
	Have gearbox topped up with STIHL gear lubricant by servicing dealer <sup>2)</sup>								X
Safety labels	Replace							X	

<sup>1)</sup> Spray with STIHL resin solvent after cleaning

<sup>2)</sup> STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

## Main Parts



- 1 Control Handle
- 2 Trigger Switch Lockout
- 3 Trigger Switch
- 4 Retaining Latch
- 5 Battery Compartment
- 6 Switch Lever
- 7 Loop Handle
- 8 Hand Guard
- 9 Battery Locking Tabs
- 10 Battery
- 11 Light Emitting Diodes (LED) on Battery
- 12 Push Button
- 13 Blade Scabbard
- 14 Cutting Blades
- 15 Charger
- 16 Light Emitting Diode (LED) on Charger
- 17 Power Supply Cord
- # Serial Number

## Defintions

---

1. **Control Handle**  
The handle of the hedge trimmer held by the rear hand.
2. **Trigger Switch Lockout**  
Must be depressed before the trigger switch can be activated.
3. **Trigger Switch**  
Switches the motor on and off and controls the speed of the motor.
4. **Retaining Latch**  
Locks or unlocks the trigger switch.
5. **Battery Compartment**  
Accommodates the battery in the unit.
6. **Switch Lever**  
Designed so that the cutting blades can only be activated if both it and the trigger switch are simultaneously in the depressed position. Located next to the front handle.
7. **Loop Handle**  
For easy control of machine during cutting work.
8. **Hand Guard**  
Limits useable grip area for front hand away from cutting blades. Helps protect hand from cuttings.
9. **Battery Locking Tabs**  
Secure the battery in the unit.
10. **Battery**  
Supplies the motor with electrical power.
11. **Light Emitting Diodes (LED) on Battery**  
Indicate the state of charge and operating condition of the battery.
12. **Push Button**  
For activating light emitting diodes (LED) on battery.
13. **Blade Scabbard**  
Covers cutting blades when hedge trimmer is not in use.
14. **Cutting Blades**  
Steel blades for cutting hedges and shrubs.
15. **Charger**  
Charges the battery.
16. **Light Emitting Diode (LED) on Charger**  
Indicates charger operating mode and certain problems.
17. **Power Supply Cord**  
Supplies electric current to charger.

## Specifications

### Battery

---

#### AP 80

Model:	Lithium-Ion
Voltage:	36 V
Capacity:	2.2 Ah
Weight:	2.5 lbs (1.1 kg)


#### AP 160

Model:	Lithium-Ion
Voltage:	36 V
Capacity:	4.5 Ah
Weight:	3.8 lbs (1.7 kg)


### Charger

---

#### AL 100

Mains voltage:	120 V
Rated current:	1.3 A
Frequency:	60 Hz
Power consumption:	75 W
Charging current:	1.6 A
Insulation:	II,  (double insulated)

### AL 300

Mains voltage:	120 V
Rated current:	4.7 A
Frequency:	60 Hz
Power consumption:	330 W
Charging current:	6.5 A
Insulation:	II,  (double insulated)

### Charging Times

---

#### AL 100

with AP 80:

- up to 80% capacity: 70 min
- up to 100% capacity: 100 min

with AP 160:

- up to 80% capacity: 150 min
- up to 100% capacity: 165 min

#### AL 300

with AP 80:

- up to 80% capacity: 25 min
- up to 100% capacity: 50 min

with AP 160:

- up to 80% capacity: 35 min
- up to 100% capacity: 60 min

### Cutting Attachment

---

Tooth spacing:	1.1 in (26.5 mm)
Stroke rate (off load):	3,000/min
Cutting length:	20" (500 mm)
Sharpening angle:	40°

### Weight

---

without battery, with cutting attachment,  
without blade scabbard

HSA 65: 7.9 lbs (3.6 kg)

### Carrying STIHL Rechargeable Batteries

---

STIHL batteries comply with the requirements laid down in UN-Manual ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Part III, Subsection 38.3. No further conditions have to be fulfilled to carry STIHL batteries to the power tool's operating site.

### Special Accessories

Contact your STIHL dealer for information regarding special accessories that may be available for your product.



## Troubleshooting

Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.

Condition	Cause	Remedy
Machine does not run when switched on	No electrical contact between power tool and battery	Remove battery, check contacts and refit battery
	Battery discharged (1 light emitting diode on battery flashes green)	Charge the battery
	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery lights up red)	Allow battery to cool down / Warm up battery slowly at a temperature of 60°F to 70°F (15°C–20°C).
	Battery faulty (4 light emitting diodes on battery flash red)	Install new battery <sup>1)</sup>
	Power tool too warm (3 light emitting diodes on battery light up red)	Allow power tool to cool down
	Power tool faulty (3 light emitting diodes on battery flash red)	Have power tool checked by servicing dealer <sup>1)</sup>
	Moisture in power tool and/or battery	Allow power tool/battery to dry
Power tool cuts out during operation	Battery or power tool circuitry too warm	Take the battery out of the power tool; allow the battery and power tool to cool down
	Electrical malfunction	Remove the battery and refit it properly

**Always remove the battery before carrying out any work on the power tool.**


Condition	Cause	Remedy
Running time is too short	Battery is not fully charged	Charge the battery
	Life of battery has been reached or exceeded	Check battery <sup>1)</sup> and replace
	Blades sticking / dirty	Clean the blades and spray them with STIHL resin solvent
Battery jams when being inserted in power tool / charger	Guides dirty	Carefully clean the guides
Battery is not charging even though the light emitting diode on the charger lights up green	Battery too hot / too cold (1 light emitting diode on battery lights up red)	Allow battery to cool down / Warm up battery slowly at a temperature of 60°F to 70°F (15°C–20°C).  Operate the charger only in enclosed and dry rooms at ambient temperatures between 40°F (5°C) and 105°F (5°C–40°C).
Light emitting diode on charger flashes red	No electrical contact between charger and battery	Remove the battery and refit it properly
	Battery faulty (4 light emitting diodes on battery flash red for about 5 seconds)	Install new battery <sup>1)</sup>
	Charger faulty	Have charger checked by servicing dealer <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> STIHL recommends a STIHL servicing dealer.

## Maintenance and Repairs

Users of this unit should carry out only the maintenance operations described in this manual. Other repair work may be performed only by authorized STIHL service shops.

Warranty claims following repairs can be accepted only if the repair has been performed by an authorized STIHL servicing dealer using original STIHL replacement parts.

Original STIHL parts can be identified by the STIHL part number, the **STIHL** logo and, in some cases, by the STIHL parts symbol . The symbol may appear alone on small parts.

## Battery Recycling

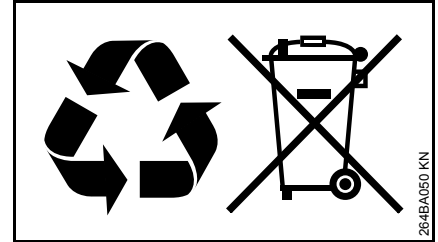
### Battery Recycling Information



STIHL is committed to the development of products that are environmentally responsible. This commitment does not stop when the product leaves the STIHL dealer. STIHL has partnered with the RBRC (Rechargeable Battery Recycling Corporation) to promote the collection and recycling of spent STIHL lithium ion batteries in the United States and Canada. The RBRC seal can be found on every STIHL rechargeable battery and indicates that STIHL has prepaid for recycling the battery. The seal has a toll free phone number (1-800-822-8837) that connects you to information on battery recycling locations and information on battery disposal bans or restrictions in your area. You can also return your spent battery to any STIHL authorized servicing dealer for recycling free of charge.

## Disposal

Observe all country-specific waste disposal rules and regulations.



Electrical appliances must not be thrown in the garbage can. Take the machine, accessories and packaging to an approved disposal site for environment-friendly recycling.

Contact your STIHL servicing dealer for the latest information on waste disposal.

## Trademarks

### STIHL Registered Trademarks

---

STIHL®

**STIHL**®



The color combination orange-grey  
(U.S. Registrations #2,821,860;  
#3,010,057, #3,010,058, #3,400,477;  
and #3,400,476)



4-MIX®

AUTOCUT®

EASYSTART®

FARM BOSS®

OILOMATIC®

STIHL Cutquik®

STIHL DUROMATIC®

STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®

STIHL WOOD BOSS®

TIMBERSPORTS®

YARD BOSS®

### Some of STIHL's Common Law Trademarks

---



BioPlus™

Easy2Start™

EasySpool™

ElastoStart™

Ematic™ / Stihl-E-Matic™

FixCut™

HT Plus™

IntelliCarb™

Master Control Lever™

Micro™

Pro Mark™

Quad Power™

Quiet Line™

STIHL M-Tronic™

STIHL Compact™

STIHL HomeScaper Series™

STIHL Interchangeable Attachment Series™

STIHL Magnum™ / Stihl-Magnum™

STIHL MiniBoss™

STIHL MotoPlus 4™

STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™

STIHL OUTFITTERS™

STIHL PICCO™

STIHL PolyCut™

STIHL PowerSweep™

STIHL Precision Series™

STIHL Protech™

STIHL RAPID™

STIHL SuperCut™

STIHL Territory™

TapAction™

TrimCut™

This listing of trademarks is subject to change.

Any unauthorized use of these trademarks without the express written consent of ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Waiblingen is strictly prohibited.

## Addresses

**STIHL Inc.**  
536 Viking Drive  
P.O. Box 2015  
Virginia Beach  
VA 23452-2015



## Contenido

Acerca de este manual de instrucciones	30
Instrucciones importantes de seguridad	30
Medidas de seguridad y técnicas de manejo	31
Descripción del funcionamiento	40
Uso	40
Conexión del cargador al suministro de energía eléctrica	41
Carga de la batería	41
Diodos fotoemisores (LED) de la batería	42
Diodos fotoemisores (LED) del cargador	44
Encendido de la máquina	45
Apagado de la máquina	46
Almacenamiento de la máquina	46
Instrucciones de afilado	47
Información para mantenimiento	48
Componentes importantes	49
Especificaciones	50
Accesorios especiales	51
Localización de averías	52
Información de reparación	54
Reciclado de las baterías	54
Desecho	54
Marcas comerciales	55
Direcciones	56

Permita que solamente las personas que comprenden la materia tratada en este manual manejen su cortasetos.

Para obtener el rendimiento y satisfacción máximos del cortasetos STIHL, es importante leer y comprender las precauciones de seguridad y las instrucciones de mantenimiento y las precauciones de seguridad en la sección "Medidas de seguridad y técnicas de manejo", antes de usar el cortasetos. Para información adicional, visite [www.stihlusa.com](http://www.stihlusa.com).

Comuníquese con el concesionario o distribuidor de STIHL si no se entiende alguna de las instrucciones dadas en el presente manual.



### Advertencia!

Dado que el cortasetos es una herramienta de corte de gran velocidad, es necesario tomar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de lesiones.

El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves e incluso mortales.

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se pueden introducir cambios de diseño y mejoras. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su cortasetos difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la información y ayuda que requiera.

# STIHL®

## Acerca de este manual de instrucciones

### Pictogramas

---

Todos los pictogramas que se encuentran en la máquina se muestran y explican en este manual.

### Símbolos en el texto

---

Muchas de las instrucciones de uso y seguridad vienen acompañadas de ilustraciones.

Los pasos individuales o procedimientos descritos en el manual pueden estar señalados en diferentes maneras:

- Un punto marca un paso o procedimiento sin una referencia directa a una ilustración.

Una descripción de un paso o procedimiento que se refiere directamente a una ilustración puede contener números de referencia que aparecen en la ilustración. Ejemplo:

- Suelte el tornillo (1).
- Palanca (2) ...

Además de las instrucciones de uso, en este manual pueden encontrarse párrafos a los que usted debe prestar atención especial. Tales párrafos están marcados con los símbolos y las palabras identificadoras que se describen a continuación.

### ¡Peligro!

Indica un riesgo inminente de lesiones graves o mortales.

### Advertencia!

Identifica una situación de peligro que, al no evitarse, puede resultar en lesiones graves o mortales.

### ¡Precaución!

Indica el riesgo de daños a la propiedad, incluyendo a la máquina o sus componentes.

### Mejoramientos técnicos

---

La filosofía de STIHL es mejorar continuamente todos sus productos. Como resultado de ello, periódicamente se introducen cambios de diseño y mejoras. Por lo tanto, es posible que algunos cambios, modificaciones y mejoras no se describen en este manual. Si las características de funcionamiento o la apariencia de su máquina difieren de las descritas en este manual, comuníquese con el concesionario STIHL para obtener la ayuda que requiera.

## Instrucciones importantes de seguridad


### Advertencia!

Para reducir el riesgo de incendios, choques eléctricos y lesiones personales, siempre siga las precauciones de seguridad básicas al usar cortasetos eléctricos:

### LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

1. Evite los entornos peligrosos – No utilice los cortasetos en lugares húmedos ni mojados.
2. No los use bajo la lluvia.
3. Mantenga alejados a los niños – Las demás personas deben mantenerse alejadas de la zona de trabajo.
4. Use vestimenta apropiada – No utilice ropa suelta ni artículos de joyería. Estos pueden ser atrapados por las piezas en movimiento. Se recomienda usar guantes de caucho y calzado de seguridad al trabajar a la intemperie. Utilice medidas de protección para sujetar el pelo largo.
5. Use gafas de seguridad – Siempre utilice una máscara contra polvo si se trabaja en un lugar polvoriento.
6. Utilice el aparato apropiado para el trabajo – No lo use para ninguna tarea distinta de aquellas para las cuales fue diseñada.



7. Evite los arranques inesperados – No transporte el cortasetos con la batería enchufada.
8. Peligro – Riesgo de cortaduras – Mantenga las manos alejadas de las cuchillas – Mantenga las dos manos en los mangos cuando utilice la máquina. No intente quitar el material cortado ni sujetar el material a ser cortado cuando las cuchillas están en marcha. Asegúrese de que el gatillo y la palanca de cambio estén en la posición de apagado al quitar las obstrucciones de las cuchillas No agarre las cuchillas descubiertas ni los filos al recoger o al manipular el cortasetos.
9. No fuerce el cortasetos – Funciona mejor y con menos riesgo de lesiones si se usa al ritmo para el cual fue diseñado.
10. No trate de llegar más lejos de lo debido – Mantenga los pies bien apoyados y equilibrados en todo momento.
11. Permanezca alerta – Preste atención a su trabajo. Use buen criterio. No maneje el cortasetos cuando está cansado.
12. Guarde el cortasetos en desuso bajo techo – Cuando no lo utilice, guarde el cortasetos bajo techo, en un lugar seco, elevado y bajo llave, sin la batería, con el pestillo de retención en la posición  y fuera del alcance de los niños.
13. Mantenga su cortasetos con esmero – Mantenga el borde cortante afilado y limpio para obtener el mejor rendimiento y reducir el riesgo de lesiones. Siga las instrucciones para lubricar la máquina y cambiar sus accesorios. Mantenga los mangos secos, limpios y sin aceite ni grasa.
13. Revise las piezas dañadas – Antes de seguir usando el cortasetos, revise minuciosamente el protector u otras piezas que se hayan dañado para verificar que funcionarán correctamente y cumplirán su función. Compruebe la alineación de las piezas móviles y si éstas tienen agarrotamiento, si hay piezas rotas, el montaje de las piezas y toda condición que pueda afectar su funcionamiento. Si un protector u otra pieza tiene daños, deberá ser sustituido o reparado por un taller de servicio autorizado, salvo indicación contraria en este manual.
14. Repuestos – Al darle mantenimiento a la máquina, utilice únicamente repuestos STIHL genuinos.

### GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

### Medidas de seguridad y técnicas de manejo



Dado que el cortasetos es una herramienta de corte motorizada, con cuchillas afiladas, que funciona con electricidad, es necesario tomar medidas especiales de seguridad para reducir el riesgo de lesiones.



Es importante que usted lea, comprenda bien y respete las siguientes advertencias y medidas de seguridad. Lea el manual de instrucciones y las precauciones de seguridad periódicamente. El uso descuidado o inadecuado puede causar lesiones graves o incluso mortales.

Pida a su concesionario STIHL que le enseñe el manejo de la herramienta motorizada. Respete todas las disposiciones, reglamentos y normas de seguridad locales del caso.

Es posible que el uso de herramientas motorizadas que producen ruido esté restringido a determinados horarios por reglamentos nacionales y locales.

 **Advertencia!**

No preste ni alquile nunca su herramienta motorizada sin entregar el manual de instrucciones. Asegúrese que todas las personas que utilicen la máquina lean y comprendan la información contenida en este manual.

 **Advertencia!**

El uso de esta máquina puede ser peligroso. Si la herramienta de corte llega a tener contacto con parte alguna de su cuerpo, le causará cortaduras.

Use el cortasetos únicamente para cortar setos, arbustos, matorrales y materiales similares.


 **Advertencia!**

No debe usarse para ningún otro propósito ya que el uso indebido puede resultar en lesiones personales o daños a la propiedad, incluso daños de la máquina.


 **Advertencia!**

Nunca se debe permitir a los niños que usen esta herramienta motorizada. No se debe permitir la proximidad de otros, especialmente niños y animales, donde se esté utilizando la máquina.

 **Advertencia!**

Para reducir el riesgo de ocasionar lesiones a las personas en la cercanía y daños a la propiedad, nunca deje la herramienta motorizada en marcha desatendida. Cuando no está en uso (por ejemplo durante el descanso), apáguela y asegúrese de que las personas no autorizadas no puedan usarla. Para ello, mueva el pestillo de retención a la posición  y extraiga la batería de la herramienta motorizada.

Las medidas de seguridad y avisos contenidos en este manual se refieren al uso de todos los cortasetos STIHL. Los distintos modelos pueden contar con piezas y controles diferentes. Vea la sección correspondiente de su manual de instrucciones para tener una descripción de los controles y la función de los componentes de su modelo.

Siempre retire la batería y mueva el pestillo de retención a la posición  antes de trasladar o guardar la herramienta motorizada o realizar alguna tarea sobre ésta. Esto evita el riesgo de que el motor arranque inesperadamente.

STIHL recomienda el uso de piezas de repuesto originales de STIHL. Éstas han sido diseñadas específicamente para usar con su modelo y satisfacen sus necesidades de rendimiento.

El uso seguro de un cortasetos atañe a


1. el operador
2. la herramienta motorizada
3. el uso de la herramienta motorizada.

## EL OPERADOR

---


### Condición física

Usted debe estar en buenas condiciones físicas y psíquicas y no encontrarse bajo la influencia de ninguna sustancia (drogas, alcohol, etc.) que le pueda restar visibilidad, destreza o juicio. No maneje esta máquina cuando está fatigado.

 **Advertencia!**

Esté alerta. Si se cansa, tómese un descanso. El cansancio puede provocar una pérdida del control. El uso de cualquier herramienta motorizada es fatigoso. Si usted padece de alguna dolencia que pueda ser agravada por la fatiga, consulte a su médico antes de utilizar esta máquina.

### Vestimenta adecuada

 **Advertencia!**

Para reducir el riesgo de lesiones el operador debe usar el equipo protector adecuado.

 **Advertencia!**



Para reducir el riesgo de lesionarse los ojos, nunca maneje la herramienta motorizada si no tiene puestas gafas o anteojos de seguridad

bien ajustados con una protección adecuada en las partes superior y laterales que satisfagan la norma ANSI Z 87.1 (o la norma nacional correspondiente).



La ropa debe ser de confección fuerte y ajustada, pero permitir la completa libertad de movimiento. Use pantalones largos hechos de un material grueso para protegerse las piernas. No vista pantalones cortos.

Evite el uso de chaquetas sueltas, bufandas, corbatas, joyas, pantalones acampanados o con vueltas, pelo largo suelto o cualquier cosa que pueda engancharse en las ramas, matorrales o piezas en movimiento de la máquina. Sujétese el pelo de modo que quede sobre los hombros.



Es muy importante tener una buena superficie de apoyo para los pies. Póngase botas gruesas con suela antideslizante. Nunca use sandalias, ojotas ni ande descalzo.



Siempre use guantes cuando manipule la máquina y la herramienta de corte. Los guantes gruesos y antideslizantes mejoran el manejo y ayudan a proteger las manos.

## LA HERRAMIENTA MOTORIZADA

Para las ilustraciones y definiciones de los componentes de la herramienta motorizada, vea el capítulo sobre "Piezas principales".



### Advertencia!

Nunca modifique la herramienta motorizada de ninguna manera porque puede aumentar el riesgo de lesiones personales. Utilice únicamente los accesorios y repuestos suministrados por STIHL o expresamente autorizados por STIHL para usarse con el modelo específico de STIHL. Si bien es posible conectar a la herramienta motorizada de STIHL ciertos accesorios no autorizados, su uso puede ser, en la práctica, extremadamente peligroso.

Si la herramienta motorizada experimenta cargas excesivas para las cuales no fue diseñada (por ejemplo, impactos severos o una caída), siempre asegúrese de que la máquina esté en buenas condiciones antes de seguir con el trabajo – vea también "Antes de empezar a trabajar". Compruebe que los dispositivos de seguridad funcionen correctamente. No utilice la herramienta motorizada si están dañados. En caso de dudas, pida al concesionario de servicio de STIHL que revise la máquina.

### Batería



### Advertencia!



Riesgo de incendio, explosión y/o quemaduras, inclusive aquellas provocadas por agentes químicos. No desarme la batería, la golpeen, la caliente por encima de los 100 °C (212 °F) ni la exponga al fuego o a un incinerador. Nunca la exponga a microondas o altas presiones.



Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura entre 10 °C (14 °F) y no más de + 50 °C (122 °F). Proteja la batería de la luz solar directa.

No la coloque sobre o cerca del fuego, estufas u otros sitios con altas temperaturas. No la exponga a la luz solar directa ni la guarde dentro de un vehículo en climas calurosos. De lo contrario, la batería puede generar calor, reventarse o incendiarse. Además, puede disminuir su rendimiento y su vida útil.

En caso de incendio: Manténgase alejado de los vapores y los gases, teniendo en cuenta la dirección del viento. Si es posible hacerlo sin exponerse a ningún riesgo, retire la batería de las inmediaciones del incendio. En principio, es posible enfriar la batería o extinguir un incendio con agua. Es preferible extinguir los incendios con un extinguidor universal con agente químico seco. Para cualquier tipo de incendio, evacue el área y extinga el fuego desde una distancia segura. Una vez apagado, controle la zona (vigilancia contra incendios) hasta que la batería se haya enfriado lo suficiente para actuar en caso de que el fuego vuelva a encenderse. Restrinja el acceso al área hasta terminar de limpiar. No toque la batería quemada ni ningún líquido derramado. Use un absorbente inerte para absorber los líquidos derramados.

 **Advertencia!**

Utilice baterías STIHL sólo con herramientas motorizadas STIHL y cárguelas únicamente con cargadores STIHL. Reemplácelas solamente por baterías AP de STIHL. Use sólo baterías recargables STIHL originales.

Cargue la batería antes de utilizarla.



Protéjala de la lluvia – no la sumerja en líquidos.


 **Advertencia!**

No abra, arroje, golpee ni dañe la batería. Nunca inserte objetos en las ranuras de enfriamiento de la batería porque podría dañarla. La batería posee características y dispositivos de seguridad que, de dañarse, pueden provocar que ésta genere calor, se reviente o se incendie. Nunca utilice ni cargue una batería defectuosa, dañada, agrietada o deformada.

Suspenda su uso si mientras la usa, la carga o la guarda, emana un olor poco habitual, está caliente al tacto o tiene un aspecto anormal.

 **Advertencia!**

Puede haber fuga de líquido si la batería está dañada o se utiliza incorrectamente – evite el contacto con la piel! El líquido que se escapa de la batería puede irritar de la piel y causar quemaduras. En caso de contacto inadvertido, lávese inmediatamente con agua y un jabón suave. Si el líquido penetra en los ojos, no los restriegue, láveselos con agua durante al menos 15 minutos manteniéndolos abiertos. También busque atención médica de inmediato.

 **Advertencia!**

Nunca cree un puente (cortocircuito) entre los bornes de la batería con objetos metálicos porque se puede dañar la batería y posiblemente generar un incendio. Mantenga las baterías en desuso alejadas de objetos metálicos (por ejemplo, clavos, monedas, joyas). No emplee recipientes metálicos para transportar baterías.

Guarde la batería fuera del alcance de los niños, en un lugar fresco y seco y alejada de la exposición directa a la luz solar y al exceso de calor o frío (-10 °C – +50 °C [14 °F – 122 °F]).

**Cargador**

Utilice sólo cargadores STIHL originales.

Úselo solamente para cargar baterías tipo AP de STIHL con una capacidad máxima de 10 Ah y un voltaje máximo de 42 V.

Nunca cargue baterías defectuosas, deformadas o que pierdan líquido.

Conecte el cargador únicamente a un suministro de energía eléctrica que brinde el voltaje y la frecuencia indicados en la chapa de especificaciones. Siempre conecte el cargador a un tomacorriente de pared instalado correctamente.

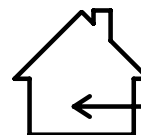
Nunca use un cargador que tenga la caja, el cordón eléctrico o el enchufe dañado. No opere el cargador si éste hubiera recibido un fuerte golpe, o se hubiera caído o dañado de cualquier otro modo.

No abra ni desarme el cargador – adentro no hay partes útiles para el usuario.

Guarde el cargador fuera del alcance de los niños.



Protéjalo de la lluvia y la humedad. Mantenga el cargador seco.



Úselo y guárdelo bajo techo y en un recinto seco.

Use el cargador a temperaturas que oscilen entre 5 °C (41 °F) y 40 °C (104 °F).

Deje que se enfríe por sí solo – no lo cubra.

Nunca cree un puente entre los contactos del cargador con objetos metálicos (por ejemplo, clavos, monedas, joyas) – cortocircuito. El cargador podría dañarse debido a un cortocircuito.

En caso de producirse humo o fuego en el cargador, desconéctelo del tomacorriente inmediatamente.

### Advertencia!

Para reducir el riesgo de choque eléctrico o cortocircuito, no inserte ningún objeto en las ranuras de enfriamiento del cargador.

### Advertencia!

El cargador se calienta durante el proceso de carga. No lo manipule sobre superficies que puedan incendiarse con facilidad (por ejemplo, papel o telas) o en un entorno altamente combustible – peligro de incendio.

### Advertencia!

No trabaje en un lugar peligroso, por ejemplo, en un lugar donde haya líquidos combustibles (gases), vapores o polvo. Los cargadores pueden producir chispas, las cuales son capaces de encender el polvo o los vapores - riesgo de explosión.



Revise regularmente el cordón eléctrico y el enchufe del cargador en busca de daños. Si alguno de los dos está dañado, desconecte de inmediato el enchufe del tomacorriente de la pared para evitar el riesgo de choque eléctrico.

Nunca tire del cordón eléctrico para desconectarlo del tomacorriente de la pared. Para desenchufarlo, sujete el

enchufe y no el cordón. El cordón eléctrico dañado debe ser reparado por un electricista experimentado.

No use el cordón eléctrico para ningún otro fin, por ejemplo, para transportar o sostener el cargador.

Nunca use cordones eléctricos que no cumplan con los reglamentos.

Asegúrese que el cordón eléctrico esté ubicado y/o marcado como para que no se lo pise, se lo lleve por delante, esté en contacto con bordes cortantes o partes móviles o, de otro modo sujeto, a daño o esfuerzo.

No debería usarse un alargador a menos que sea absolutamente necesario. Si es imprescindible utilizarlo, enchufe el cargador en un alargador calibre 16 (AWG 16) o de mayor calibre cableado en forma apropiada, con hojas que sean del mismo número, tamaño y forma que las del cargador.

Para reducir el riesgo de choque eléctrico:

- Siempre conecte la unidad a un tomacorriente de pared instalado correctamente.
- Asegúrese de que el aislamiento del cordón eléctrico y del enchufe esté en buenas condiciones.

Desenchufe el cordón eléctrico del tomacorriente cuando el cargador esté en desuso.

Nunca guarde la batería en el cargador.


## USO DE LA HERRAMIENTA MOTORIZADA

### Traslado de la unidad

#### Advertencia!

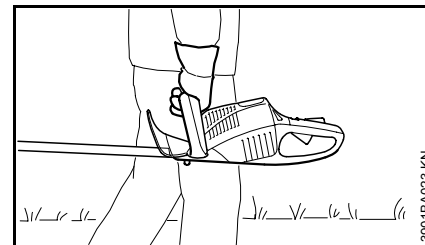
Para reducir el riesgo lesiones debido al contacto con las cuchillas, nunca transporte la herramienta motorizada con las cuchillas en marcha.

#### Advertencia!

Siempre apague la herramienta motorizada, mueva el pestillo de retención a la posición , extraiga la batería y coloque la funda sobre las cuchillas – incluso cuando traslade la unidad por una distancia corta. Cuando transporte la herramienta motorizada en un vehículo, sujétela firmemente para evitar que se vuelque y se dañe.



Retire la batería de la herramienta motorizada. Esto evita el riesgo de que el motor arranque inesperadamente.



Traslade la herramienta motorizada por el mango, con las cuchillas detrás suyo.

## Antes de empezar a trabajar



### Advertencia!

Antes de empezar a trabajar, siempre revise que la herramienta motorizada esté en buenas condiciones y funcione correctamente, particularmente el gatillo, el bloqueo del gatillo, la palanca de cambio y el pestillo de retención. El gatillo, el bloqueo del gatillo, la palanca de cambio deben moverse libremente y siempre regresar a la posición de ralentí (el pestillo de retención debe estar en la posición ). Nunca intente modificar los controles o los dispositivos de seguridad.

La herramienta motorizada está equipada con un sistema diseñado para detener rápidamente las cuchillas – éstas se paran apenas usted suelta el gatillo y/o la palanca de cambio del mango tórico.



### Advertencia!

Revise esta función a intervalos cortos regulares. Para reducir el riesgo de lesiones, no opere la herramienta motorizada si las cuchillas siguen funcionando. Comuníquese con el concesionario de servicio.



### Advertencia!

Nunca use una herramienta motorizada que esté dañada o mal cuidada.

Mantenga los mangos limpios y secos en todo momento; es particularmente importante mantenerlos libres de humedad, aceite, grasa o resinas para

garantizar que la máquina pueda empuñarse firmemente para mantenerla bajo control seguro.



### Advertencia!

Las cuchillas deben estar correctamente apretadas y en condiciones de funcionamiento seguro. Busque piezas sueltas (tuercas, tornillos, etc.) y cuchillas agrietadas, dobladas, deformadas o dañadas. Revise el estado y el apriete de las cuchillas regularmente, con el motor detenido, el pestillo de retención en la posición y sin la batería. Sustituya las cuchillas dañadas antes de usar la herramienta motorizada. Mantenga las cuchillas siempre afiladas.

STIHL recomienda que, antes de empezar a trabajar, siempre rocíe las cuchillas con disolvente de resina STIHL, con el motor detenido, el pestillo de retención en la posición y sin la batería. Este producto protector puede obtenerse a través del concesionario. Aplique cantidades abundantes.

Revise los contactos del compartimiento de la batería en busca de materia extraña. Manténgalos limpios.

Coloque la batería correctamente – se debe escuchar un ruido cuando encaja.

Para las instrucciones específicas de arranque, vea la sección correspondiente en el manual de instrucciones.



### Advertencia!

Para reducir el riesgo de lesiones producidas por el contacto con las cuchillas, asegúrese de que éstas estén alejadas de su persona y de todas las obstrucciones y los objetos, incluido el suelo.



### Advertencia!

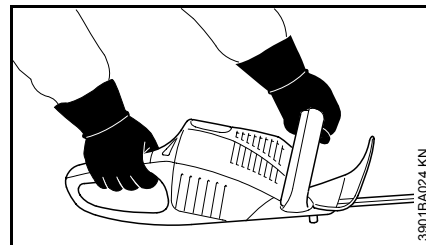
Su herramienta motorizada es una máquina que debe ser manejada por solamente una persona. No deje que otras personas estén en el lugar de trabajo, aun durante el arranque.

## Durante el trabajo

### Sujeción y control de la herramienta motorizada

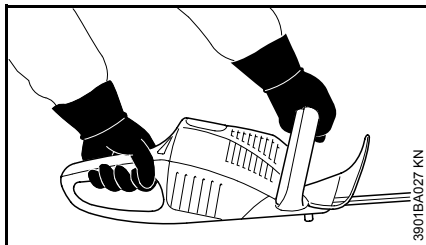
Al trabajar, siempre sujete la máquina firmemente con ambas manos en los mangos. Cierre firmemente los dedos y pulgares sobre los mangos.

### Personas diestras



La mano derecha sobre el mango de control y la izquierda sobre el mango tórico.

## Personas zurdas



La mano izquierda sobre el mango de control y la derecha sobre el mango tórico


Asegúrese de que la superficie de apoyo para los pies sea firme y segura y sujete la unidad de modo que las cuchillas siempre estén alejadas de su cuerpo



### Advertencia!



Nunca intente manejar la herramienta motorizada con una sola mano. La pérdida de control de la herramienta motorizada puede ocasionar lesiones

graves o mortales. Para reducir el riesgo de lesionarse, mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas. Nunca toque cuchillas en movimiento con las manos ni con cualquier otra parte del cuerpo. No toque las cuchillas mientras el motor está en funcionamiento. Si las cuchillas se atascan con ramas gruesas o se obstruyen por otro motivo, apague el motor inmediatamente, mueva el pestillo de retención a la posición  y extraiga la batería antes de intentar liberarlas.



### Advertencia!

No trate de alcanzar más lejos de lo debido. Mantenga los pies bien apoyados y equilibrados en todo momento. Se debe tener cuidado especial cuando las condiciones del suelo son resbaladizas (suelo húmedo, nieve) y en terreno difícil y con mucha vegetación. Para evitar tropezarse, esté atento a los obstáculos ocultos tales como tocones, raíces y zanjas. Para obtener un punto de apoyo seguro, quite las ramas caídas, los matorrales y el material cortado. Sea sumamente precavido cuando trabaje en declives o terreno irregular.

### Condiciones de trabajo

Maneje la herramienta motorizada solamente en condiciones de buena visibilidad y a la luz del día. Trabaje con mucho cuidado.

No corte ningún material que no sea un seto o vegetación blanda similar. No corte tallos que superen los 17 mm (0,7 pulg) de espesor.



### Advertencia!

Si la vegetación que se está cortando o la tierra en el lugar está recubierta de una sustancia química (tal como un pesticida o herbicida activo), lea y siga las instrucciones suministradas con la sustancia en cuestión.



### Advertencia!


La inhalación de ciertos polvos, especialmente los polvos orgánicos, tales como el moho o polen, puede provocar reacciones alérgicas o asmáticas en las personas sensibles. La inhalación repetida o de grandes cantidades de polvo u otros contaminantes del aire, especialmente los de partículas pequeñas puede causar enfermedades respiratorias o de otro tipo. Controle el polvo en su fuente, siempre que sea posible. Utilice buenas prácticas de trabajo, tal como trabajar de manera que el viento o el proceso de corte dirija el polvo producido por la herramienta motorizada en sentido opuesto del operador. Cumpla con las recomendaciones emitidas por EPA/OSHA/NIOSH y las asociaciones de trabajo y los sindicatos con respecto al polvo ("materia particulada"). Donde no sea posible regular efectivamente la inhalación de polvo, es decir, mantener el nivel cerca del valor ambiente, el operador y las personas que se encuentren en la cercanía siempre deberán usar un respirador aprobado por NIOSH/MSHA para el tipo de polvo presente en el lugar.

Si el cortasetos está muy polvoriento o sucio, rocíe la cuchillas con disolvente de resina STIHL de vez en cuando durante el corte. Esto ayuda a reducir la fricción de las cuchillas, los efectos dañinos de la savia y la formación de partículas de polvo.

## Instrucciones de manejo



### Advertencia!

En caso de emergencia, apague el motor inmediatamente, mueva el pestillo de retención a la posición  y extraiga la batería.



### Advertencia!

Antes de empezar a trabajar, examine la zona alrededor del seto en busca de piedras, alambres, piezas metálicas u otros objetos macizos que pudieran dañar las cuchillas.

Tenga cuidado especial al cortar setos cerca de vallas de alambre. No toque el alambre con las cuchillas. Cuando se trabaje cerca del suelo, compruebe que no entre arena, grava o piedras entre las cuchillas de corte.

El choque con objetos extraños tales como piedras, alambres o piezas metálicas puede dañar el accesorio de corte y puede hacer que las cuchillas se agrieten, se piquen o se rompan. STIHL no recomienda usar la herramienta motorizada en zonas en las cuales las cuchillas pudieran entrar en contacto con tales objetos.



### Advertencia!

Observe las cuchillas en todo momento –no corte las zonas del seto imposibles de ver. Cuando podes la parte superior de un seto más alto, inspeccione frecuentemente el otro lado del seto para cerciorarse que no haya personas, animales ni obstrucciones. No dañe la propiedad de terceros.




### ¡Peligro!



No confíe en el aislamiento contra choques eléctricos de la herramienta. Para reducir el riesgo de electrocución, nunca utilice esta herramienta motorizada cerca de alambres o cables (de alimentación, etc.) que puedan tener corriente eléctrica.

Revise las cuchillas frecuente y periódicamente durante el trabajo, o inmediatamente si hay cambios importantes de las características de corte:

- Apague el motor.
- Mueva el pestillo de retención a la posición .
- Retire la batería.
- Revise la condición y el apriete, busque grietas.
- Revise el afilado.
- Sustituya las cuchillas dañadas o desafiladas inmediatamente, incluso si tienen sólo algunas grietas superficiales.



El motor propulsor no es a prueba de agua. Nunca trabaje con una herramienta motorizada bajo la lluvia o en lugares muy húmedos o mojados.

No deje la máquina al aire libre bajo la lluvia.

La herramienta motorizada está equipada con un sistema diseñado para detener rápidamente las cuchillas – éstas se paran apenas usted suelta el gatillo y/o la palanca de cambio del mango tórico.



### Advertencia!

Para reducir el riesgo de lesiones causadas por la pérdida del control, nunca trabaje sobre una escalera, un árbol o cualquier otra superficie de soporte poco seguro. Nunca mantenga la máquina a una altura más arriba de los hombros.

Esté especialmente alerta y tenga cuidado cuando se usa protectores de oídos, ya que los mismos reducen la posibilidad de oír señales de advertencia (gritos, alarmas, etc.).



### Advertencia!

Para reducir el riesgo de incendios, siempre limpie los residuos de las plantas, las partículas, las hojas y el excedente de lubricante que queden en el motor.

### Después de terminar el trabajo

Siempre limpie el polvo y la suciedad de la herramienta motorizada – no utilice disolventes de grasa para este propósito.

Rocíe las cuchillas con disolvente de resina STIHL. Ponga en marcha el motor por un rato para que el disolvente se distribuya uniformemente.



## MANTENIMIENTO, REPARACION Y ALMACENAMIENTO

**Si usted está reclamando cobertura de garantía para algún componente que no ha sido reparado o mantenido debidamente, o cuando se utilizan repuestos no autorizados, STIHL puede denegar la garantía.**




### Advertencia!

Utilice solamente piezas de repuesto de STIHL para el mantenimiento y la reparación. El uso de piezas no fabricadas por STIHL puede causar lesiones graves o mortales.


Siga precisamente las instrucciones de mantenimiento y reparación dadas en la sección correspondiente del manual de instrucciones. Consulte también la tabla de mantenimiento en este manual.



Siempre mueva el pestillo de retención a la posición  y extraiga la batería de la herramienta motorizada antes de realizar algún trabajo de reparación o mantenimiento, por ejemplo, el reemplazo de las cuchillas. Esto evita el riesgo de que el motor arranque inesperadamente.



### Advertencia!

Siempre apague el motor, mueva el pestillo de retención a la posición , extraiga la batería y asegúrese de que la herramienta de corte se detenga antes de realizar algún trabajo de mantenimiento o reparación o de limpiar la herramienta motorizada. No intente hacer ningún trabajo de mantenimiento o reparación que no esté descrito en su manual de instrucciones. Este tipo de trabajo debe ser realizado únicamente por el concesionario de servicio de STIHL.

Use guantes para manipular o efectuar trabajos de mantenimiento en las cuchillas.



### Advertencia!

Nunca repare los accesorios de corte dañados aplicándoles soldadura, enderezándolos o modificándoles su forma. Esto puede causar el desprendimiento de alguna pieza de las cuchillas y producir lesiones graves o mortales.

Mantenga las cuchillas bien afilada. Apriete todas las tuercas, pernos y tornillos después de haber usado la máquina.

Revise regularmente los contactos eléctricos y asegúrese de que el aislamiento del cordón eléctrico y del enchufe del cargador esté en buenas condiciones y no muestre signos de deterioro (fragilidad).

Es posible que los componentes eléctricos, como el cordón eléctrico del cargador, sólo puedan ser reparados o sustituidos por un electricista calificado.


Limpie los componentes de plástico con un trapo. No use detergentes abrasivos. Éstos pueden dañar el plástico.

No rocíe agua sobre la máquina.

No limpie la máquina con una lavadora a presión. El chorro fuerte de agua puede dañar las piezas de la máquina.

Limpie las entradas de aire de enfriamiento de la caja del motor según sea necesario.

Mantenga las ranuras de la batería libres de materia extraña – límpielas según sea necesario.

Guarde la herramienta motorizada en un lugar seco y bajo llave, con el pestillo de retención en la posición , sin la batería y fuera del alcance de los niños.

## Descripción del funcionamiento

La herramienta motorizada funciona con una batería recargable. Utilice únicamente cargadores STIHL para recargar la batería.

### Lista de embalaje

- Herramienta motorizada
- Batería recargable
- Cargador
- Manual de instrucciones

La lista de embalaje puede variar en función del mercado y el modelo.

### Intercambio de datos

La herramienta motorizada, la batería y el cargador se comunican entre sí. El cargador carga la batería y ésta suministra la potencia necesaria sólo si el intercambio de datos funciona correctamente. Por tal motivo, debe hacer funcionar la herramienta motorizada únicamente con baterías y cargadores STIHL apropiados.

## Uso

### Temporada de corte

Respete las leyes y los reglamentos nacionales o municipales en cuanto al corte de setos.

- No utilice la herramienta motorizada durante los periodos de reposo de otras personas.

### Secuencia de corte

- Utilice tijeras o una motosierra para cortar las ramas gruesas primero.
- Corte ambos lados del seto primero, y después la parte superior.

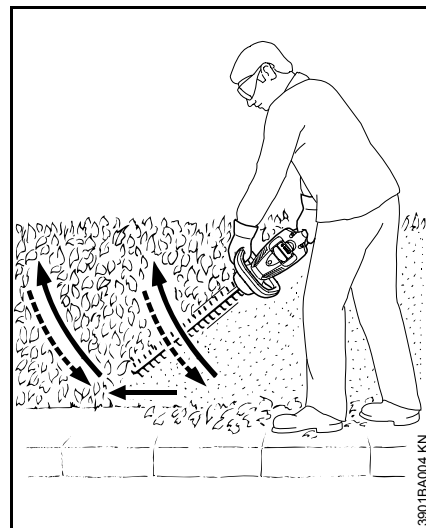
Recomendación: Solamente corte los setos que no son más altas que la altura del pecho.

### Desecho

- No tire los recortes al basurero – ¡pueden usarse para abono!

## Técnicas de trabajo

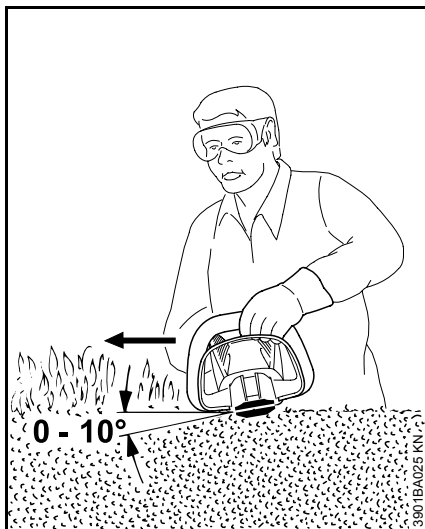
### Corte vertical



Mueva la cuchilla de abajo hacia arriba describiendo un arco – baje la punta de la cuchilla, avance por el seto y después mueva la cuchilla hacia arriba nuevamente describiendo un arco.

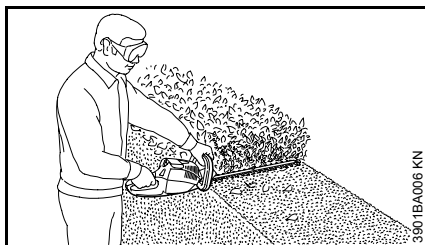
Toda posición de trabajo elevada sobre el nivel de la cabeza produce cansancio. Para reducir el riesgo de accidentes, trabaje en estas posiciones sólo por periodos breves.

## Corte horizontal



Sostenga la cuchilla a un ángulo de 0° a 10° mientras mueve el cortasetos de un lado al otro, utilizando ambos lados de la cuchilla.

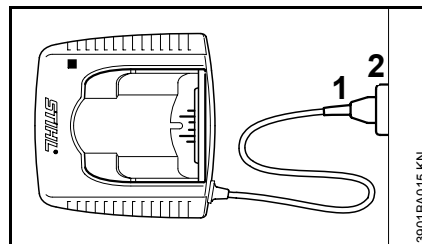
Desplace la cuchilla describiendo un arco hacia el exterior del seto, de modo que los trozos cortados caigan al suelo.



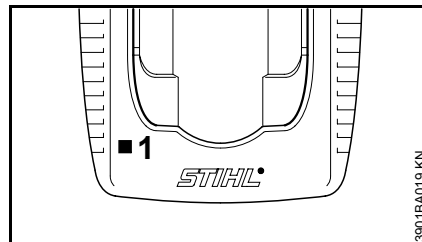
Repita el procedimiento varias veces con setos extensos.

## Conexión del cargador al suministro de energía eléctrica

El voltaje de la red de electricidad y el voltaje operacional deben ser iguales entre sí.



- Inserte el enchufe de alimentación (1) en el tomacorriente de pared (2).



Se realiza una prueba de error luego de que el cargador se conecta al suministro de energía eléctrica. Durante este proceso el diodo fotoemisor (1) del cargador se ilumina de verde durante 1 segundo aproximadamente, luego de rojo y luego se apaga otra vez.

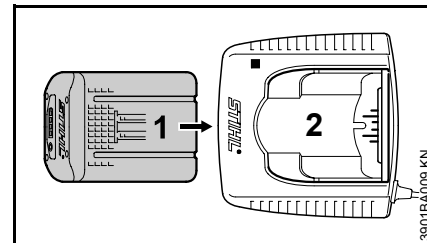
## Carga de la batería

La batería se carga aproximadamente un 30% de su capacidad en la fábrica.

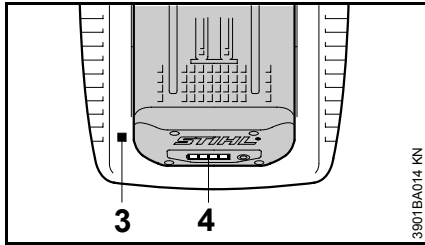
Debe estar completamente cargada antes de utilizar la herramienta motorizada por primera vez.

- Conecte el cargador al suministro de energía eléctrica – el voltaje de la red de electricidad y el voltaje operacional del cargador deben ser iguales – vea "Conexión de la unidad al suministro de energía eléctrica".

Use el cargador sólo en recintos cerrados y secos, a temperaturas ambiente de entre 5 °C y 40 °C (41°F- 104 °F).



- Coloque la batería (1) en el cargador (2) hasta que perciba una resistencia notable – luego presione hasta el tope.



El diodo fotoemisor (3) del cargador se enciende cuando se inserta la batería – vea "Diodos fotoemisores (LED) del cargador"

La batería comienza a cargarse cuando los diodos fotoemisores (4) se encienden de verde – vea "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".

El tiempo de carga depende de varios factores, que incluyen el estado de la batería, la temperatura ambiente, etc.; por lo tanto, pueden variar con respecto al tiempo de carga indicado en "Especificaciones".

La batería se calienta durante el funcionamiento de la máquina. Si se coloca una batería caliente dentro del cargador, es posible que deba enfriarse antes de cargarla. El proceso de carga comienza únicamente cuando la batería se enfría. El tiempo que la batería necesita para enfriarse puede prolongar el tiempo de carga.

La batería y el cargador se calientan durante el proceso de carga.

### Cargador AL 300

Este cargador está equipado con un ventilador para enfriar la batería, que emite un sonido cuando está funcionando.

### Cargador AL 100

Este cargador espera a que la batería se enfríe para iniciar el proceso de carga. La batería se enfría con el flujo de aire que circula en el recinto.

### Culminación del proceso de carga

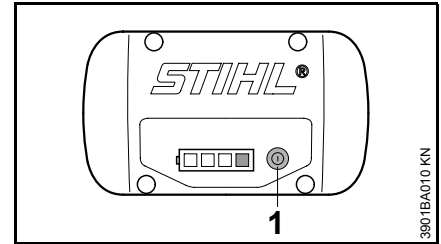
El cargador se apaga automáticamente cuando la batería está completamente cargada:

- Los diodos fotoemisores de la baterías se apagan.
- El diodo fotoemisor del cargador se apaga.
- El ventilador del cargador se apaga (si viene con el cargador)

Retire la batería del cargador.





### Diodos fotoemisores (LED) de la batería

Cuatro diodos fotoemisores indican el estado de carga de la batería y cualquier problema que pueda ocurrir en ésta o en la herramienta motorizada.



- Presione el botón (1) para activar la pantalla – la pantalla se apaga automáticamente después de 5 segundos.

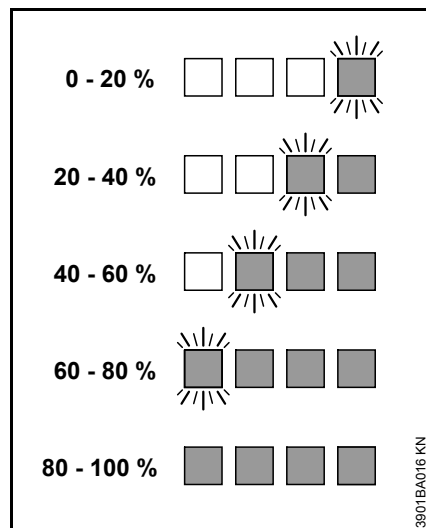
Los diodos fotoemisores pueden encenderse o destellar en verde o rojo.

-  El diodo fotoemisor se enciende en verde.
-  El diodo fotoemisor destella en verde.
-  El diodo fotoemisor se enciende en rojo.
-  El diodo fotoemisor destella en rojo.

## Durante el proceso de carga

Los diodos fotoemisores se encienden o destellan continuamente para indicar el progreso de la carga.

Durante la carga, la capacidad que se está cargando se indica con un diodo fotoemisor verde destellante.

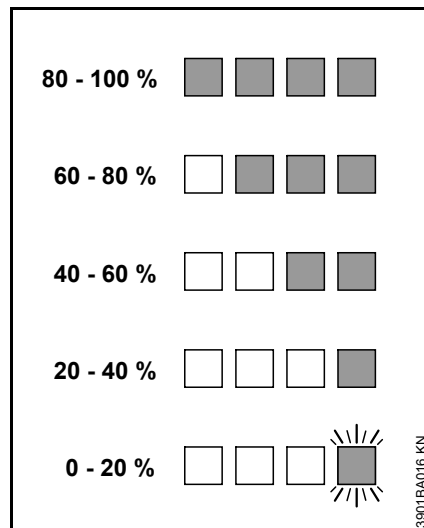


Cuando se completa el proceso de carga, los diodos fotoemisores de la batería se apagan en forma automática.

Si los diodos fotoemisores de la batería destellan o se encienden de rojo, vea "Si los diodos fotoemisores rojos se encienden / destellan continuamente".

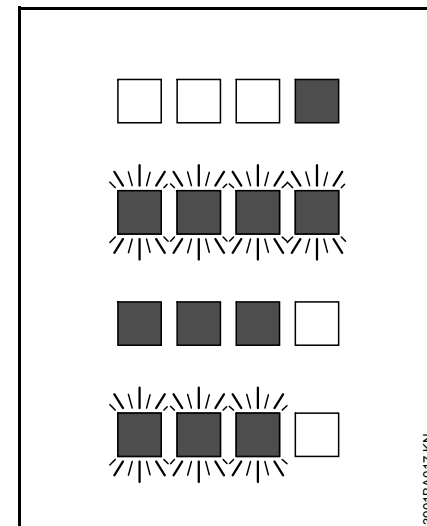
## Durante el trabajo

Los diodos fotoemisores verdes se encienden o destellan continuamente para indicar el estado de la carga.



Si los diodos fotoemisores de la batería destellan o se encienden de rojo, vea "Si los diodos fotoemisores rojos se encienden / destellan continuamente".

## Si los diodos fotoemisores rojos se encienden / destellan en forma continua



Un diodo fotoemisor se enciende en rojo: Si la batería está muy caliente<sup>1) 2)</sup> / fría<sup>1)</sup>

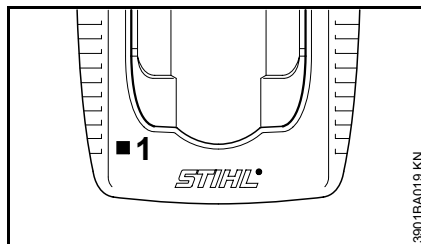
Cuatro diodos fotoemisores destellan en rojo: Batería averiada<sup>3)</sup>

Tres diodos fotoemisores se encienden de rojo: La herramienta motorizada está muy caliente – deje que se enfríe.

Tres diodos fotoemisores destellan en rojo: Herramienta motorizada averiada – solicite a un concesionario de servicio que la revise.<sup>4)</sup>

- 1) Durante el proceso de carga: El proceso de carga se inicia automáticamente una vez que la batería se enfría / calienta.
- 2) Durante el trabajo: Si la herramienta motorizada se apaga, deje que la batería se enfríe; puede ser necesario extraer la batería de la herramienta motorizada para este fin.
- 3) La batería falla y debe ser reemplazada.
- 4) STIHL recomienda acudir a un concesionario de servicio de STIHL.

## Diodos fotoemisores (LED) del cargador



El diodo fotoemisor se enciende de verde o destella en rojo.

### Luz verde continua...

... significa lo siguiente:

La batería

- se está cargando
- está muy caliente y debe enfriarse antes de cargarse

Vea también "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".

El diodo fotoemisor verde del cargador se apaga cuando la batería está completamente cargada.

### Luz roja destellante...

... significa lo siguiente:

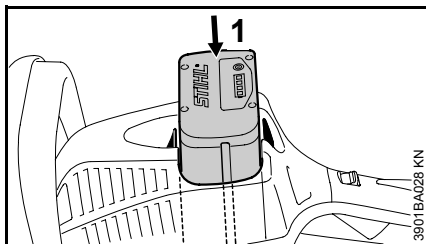
- No existe ningún contacto eléctrico entre la batería y el cargador – quite la batería y vuelva a colocarla.
- Batería averiada – vea también "Diodos fotoemisores (LED) de la batería".
- Cargador averiado – solicite a un concesionario de servicio que lo revise. STIHL recomienda acudir a un concesionario de servicio de STIHL.

## Encendido de la máquina

La batería se carga aproximadamente un 30% de su capacidad en la fábrica.

Debe estar completamente cargada antes de utilizar la herramienta motorizada por primera vez.

### Colocación de la batería recargable

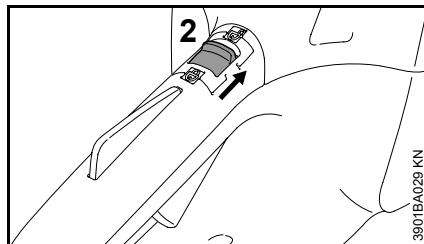


- Coloque la batería (1) en la herramienta motorizada – la batería se desliza por el compartimento – presiónela hacia abajo cuidadosamente hasta que encaje en su lugar – la batería debe estar a ras con la parte superior de la caja.

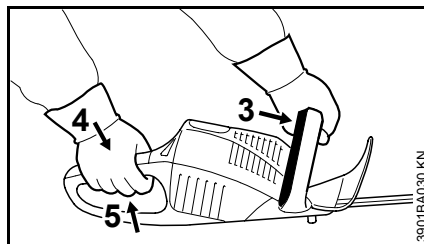
### Encendido

- Asegúrese de tener los pies bien apoyados y de estar bien equilibrado.
- Párese bien derecho – sujete la herramienta motorizada en una posición relajada.

- Asegúrese de que el accesorio de corte no toque el suelo ni ningún otro objeto.
- Sujete la unidad con ambas manos – una mano sobre el mango de control y la otra sobre el mango tórico.



- Desbloquee la herramienta motorizada moviendo el pestillo de retención (2) a la posición



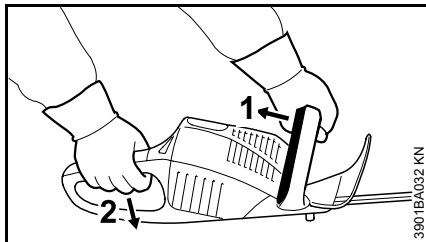
- Empuje la palanca de cambio (3) contra el mango tórico y manténgala en esa posición.
- Empuje el bloqueo del gatillo (4) hacia abajo, oprima el gatillo (5) y mantenga ambos en dichas posiciones.

El motor únicamente funciona si el pestillo de retención (2) está en la posición y la palanca de cambio (3), el bloqueo del gatillo (4) y el gatillo (5) están funcionando simultáneamente.

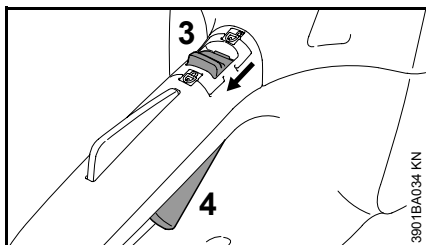
### Gatillo


La velocidad del motor se controla con el gatillo. Oprima el gatillo para acelerar el motor.

## Apagado de la máquina



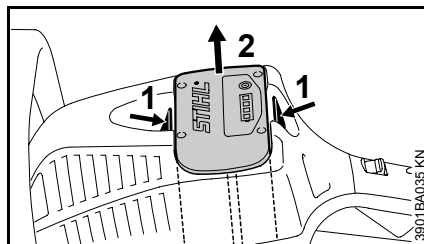
- Suelte la palanca de cambio (1) y el gatillo (2).



- Mueva el pestillo de retención (3) a la posición  – el gatillo (4) no puede operarse – la herramienta motorizada está bloqueada para evitar el arranque.

Siempre retire la batería de la herramienta motorizada durante los descansos y después de terminar el trabajo.

## Extracción de la batería



- Presione ambas lengüetas de traba (1) al mismo tiempo para desbloquear la batería.
- Extraiga la batería (2) de la caja.

Cuando la máquina esté en desuso, guárdela de modo de no poner en peligro a terceros.

Tome medidas para proteger la máquina contra el uso no autorizado.

## Almacenamiento de la máquina

- Retire la batería.
- De ser necesario, cubra el compartimiento de la batería para protegerlo del polvo y la suciedad.
- Limpie las cuchillas, revise su estado y rocíelas con disolvente de resina STIHL.
- Coloque la funda de la cuchilla.
- Limpie la máquina a fondo, especialmente las entradas de aire de enfriamiento.
- Guarde la máquina en un lugar seco y bajo llave – la funda de la cuchilla puede colgarse en la pared, fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas.

## Almacenamiento de la batería

- Extraiga la batería de la herramienta motorizada o del cargador.
- Guárdela en un lugar seco y bajo llave. Manténgala lejos del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas, y protegida de la contaminación.
- No guarde baterías sin usar – alterne su uso.

Para garantizar la máxima vida útil de la batería:

- Guárdela a una temperatura entre 10 °C (50 °F) y 20 °C (68 °F).
- Guárdela con aproximadamente un 30% de carga.



## Almacenamiento del cargador

- Retire la batería.
- Desconecte el enchufe del tomacorriente de pared.
- Guarde el cargador en un lugar seco y bajo llave. Manténgalo fuera del alcance de los niños y de otras personas no autorizadas, y protegido de la contaminación.

## Instrucciones de afilado

Si el rendimiento del corte y la respuesta de la máquina comienzan a deteriorar (por ejemplo, si las cuchillas se enganchan frecuentemente en las ramas): Vuelva a afilar las cuchillas.

Es mejor que las cuchillas las afile el concesionario usando un afilador de taller. STIHL recomienda acudir a un concesionario STIHL para servicio.


También es posible usar una lima plana de corte diagonal para afilar. Mantenga la lima afiladora en el ángulo descrito (vea "Especificaciones").

- Siempre desplace la lima hacia el filo.
- La lima afila únicamente en la pasada de ida – quite la lima de la cuchilla para la pasada de retorno.
- Utilice una piedra de amolar para quitar las rebabas del filo.
- Quite la menor cantidad posible de material.
- Después del afilado, limpie las partículas y polvo de las cuchillas de corte y rocíelas con disolvente de resina STIHL.



No utilice la máquina con cuchillas romas o dañadas. Esto puede causar sobrecargas y produce cortes insatisfactorios.

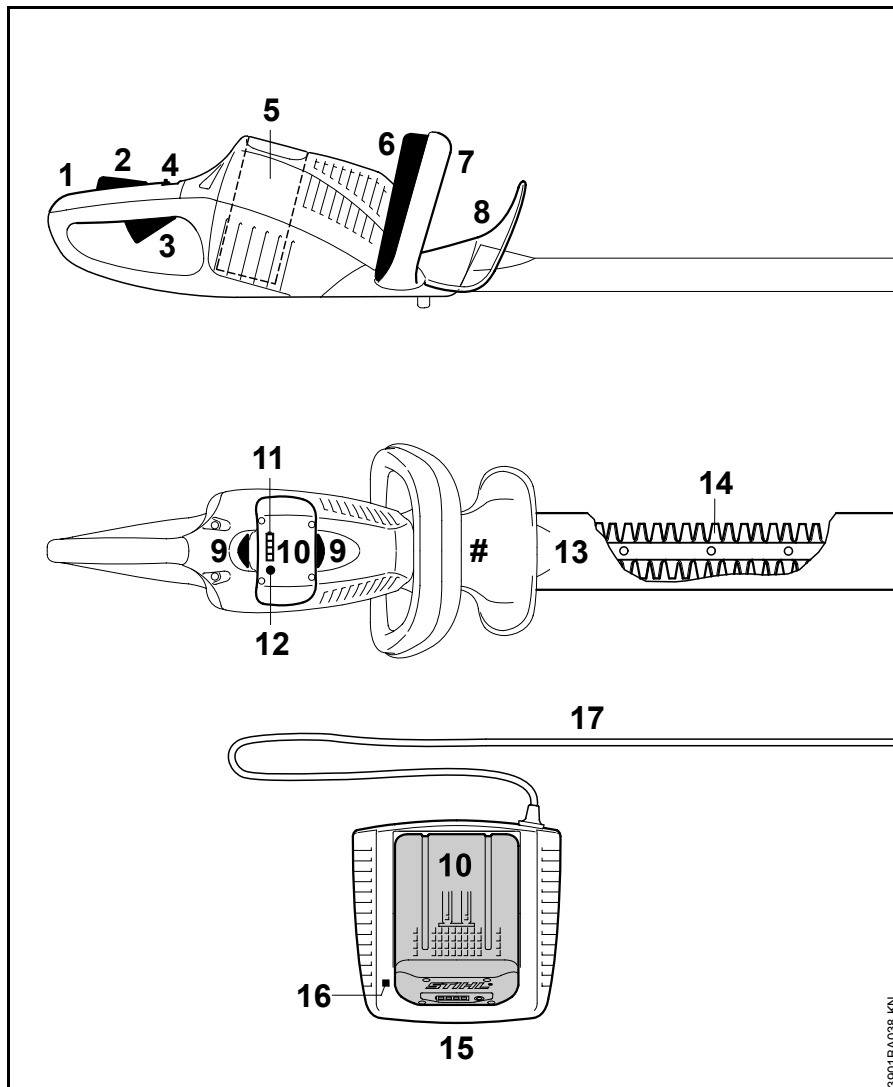
## Información para mantenimiento

Los intervalos dados a continuación corresponden únicamente a condiciones normales de trabajo. Si el tiempo de trabajo por jornada es más largo que lo normal, o si las condiciones son extremas (zonas polvorosas, etc.), acorte los intervalos indicados de modo correspondiente.  Mueva el pestillo de retención a la posición  antes de realizar algún trabajo en la herramienta motorizada.		antes de comenzar el trabajo	después de terminar el trabajo o diariamente	semanalmente	mensualmente	cada 12 meses	si hay problema	si tiene daños	si se requiere
Máquina completa	Inspección visual (condición general)	X							
	Limpiar		X						
Controles (pestillo de retención, bloqueo del gatillo, gatillo y palanca de cambio)	Comprobar el funcionamiento	X							
	Limpiar		X						X
Control con las dos manos	Revisar el funcionamiento – las cuchillas deben detenerse rápidamente cuando se suelta el gatillo y/o la palanca de cambio	X							
Entradas de enfriamiento	Inspección visual		X						
	Limpiar								X
Todos los tornillos y tuercas accesibles	Volver a apretar								X
Batería	Inspección visual	X					X	X	
Cuchillas	Inspección visual	X					X	X	
	Limpiar <sup>1)</sup>		X						
	Afilar							X	X
Caja de engranajes y biela	Solicite al concesionario de servicio su revisión <sup>2)</sup> cada 50 horas de funcionamiento								
	Solicite al concesionario de servicio que llene la caja de engranajes con lubricante para engranajes STIHL <sup>2)</sup>								X
Etiquetas de seguridad	Reemplazar							X	

<sup>1)</sup> Rocíe con disolvente de resina STIHL después de limpiar

<sup>2)</sup> STIHL recomienda acudir a un concesionario STIHL para servicio.

## Componentes importantes



- 1 Mango de control
- 2 Bloqueo del gatillo
- 3 Gatillo
- 4 Pestillo de retención
- 5 Compartimiento para pilas
- 6 Palanca de cambio
- 7 Mango tórico
- 8 Protector de la mano
- 9 Lengüetas de traba de la batería
- 10 Batería
- 11 Diodos fotoemisores (LED) de la batería
- 12 Pulsador
- 13 Funda para cuchilla
- 14 Cuchillas de corte
- 15 Cargador
- 16 Diodo fotoemisor (LED) del cargador
- 17 Cordón eléctrico
- # Número de serie

## Definiciones

---

- 1. Mango de control**  
Mango del cortasetos sujetado con la mano que se coloca atrás.
- 2. Bloqueo del gatillo**  
Hay que oprimirlo antes de poder activar el gatillo.
- 3. Gatillo**  
Apaga y enciende el motor y controla su velocidad.
- 4. Pestillo de retención**  
Boquea o desbloquea el gatillo.
- 5. Compartimiento para la batería**  
Aloja la batería en la unidad.
- 6. Palanca de cambio**  
Diseñado para que las cuchillas puedan activarse solamente si se pulsa el mismo junto con el gatillo al mismo tiempo. Ubicado adyacente al mango delantero.
- 7. Mango tórico**  
Para facilitar el control de la máquina durante el proceso de corte.
- 8. Protector de la mano**  
Limita la zona de agarre para alejar de las cuchillas la mano que se coloca adelante. Ayuda a proteger la mano contra los objetos cortados.
- 9. Lengüetas de traba de la batería**  
Fija la batería en la unidad.
- 10. Batería**  
Suministra energía eléctrica al motor.

- 11. Diodos fotoemisores (LED) de la batería**  
Indican el estado de la carga y la condición de funcionamiento de la batería.
- 12. Pulsador**  
Se usa para activar los diodos fotoemisores (LED) de la batería.
- 13. Funda para cuchilla**  
Cubre las cuchillas cuando el cortasetos no está en uso.
- 14. Cuchillas de corte**  
Cuchillas de acero para cortar setos y arbustos.
- 15. Cargador**  
Carga la batería.
- 16. Diodo fotoemisor (LED) del cargador**  
Indica el modo de funcionamiento del cargador y determinados problemas.
- 17. Cordón eléctrico**  
Suministra corriente eléctrica al cargador.

## Especificaciones

### Batería

---

#### AP 80

Modelo:	Ion de litio
Voltaje:	36 V
Capacidad:	2,2 Ah
Peso:	1,1 kg (2,5 lb)


#### AP 160

Modelo:	Ion de litio
Voltaje:	36 V
Capacidad:	4,5 Ah
Peso:	1,7 kg (3,8 lb)


### Cargador

---

#### AL 100

Voltaje de alimentación:	120 V
Corriente nominal:	1,3 A
Frecuencia:	60 Hz
Consumo de corriente:	75 W
Corriente de carga:	1,6 A
Aislamiento:	II,  (aislamiento doble)

#### AL 300

Voltaje de alimentación:	120 V
Corriente nominal:	4,7 A
Frecuencia:	60 Hz
Consumo de corriente:	330 W
Corriente de carga:	6,5 A
Aislamiento:	II,  (aislamiento doble)

## Tiempos de carga

---

### AL 100

con AP 80:

- hasta 80% de la capacidad: 70 min
- 100% de la capacidad: 100 min

con AP 160:

- hasta 80% de la capacidad: 150 min
- 100% de la capacidad: 165 min

### AL 300

con AP 80:

- hasta 80% de la capacidad: 25 min
- 100% de la capacidad: 50 min

con AP 160:

- hasta 80% de la capacidad: 35 min
- 100% de la capacidad: 60 min

## Accesorio de corte

---

Espacio entre dientes: 26,5 mm (1,1 pulg)

Frecuencia de carreras (sin carga): 3000/min

Largo de corte: 500 mm (20 pulg)

Angulo de afilado: 40°

## Peso

---

sin la batería ni la funda de la cuchilla y con el accesorio de corte

HSA 65: 3,6 kg (7,9 lb)

HSA 65

## Traslado de las baterías recargables STIHL

---

Las baterías STIHL satisfacen lo requisitos establecidos en el Manual de la ONU bajo la signatura ST/SG/AC.10/11/Rev.3/Parte III, subsección 38.3. No se exige cumplir con otras condiciones para transportar baterías STIHL al sitio donde se trabaja con la herramienta motorizada.

## Accesorios especiales

Comuníquese con su concesionario STIHL para información acerca de accesorios especiales que pueden estar disponibles para su producto.

## Localización de averías

**Siempre retire la batería antes de realizar algún trabajo en la herramienta motorizada.**

Condición	Causa	Solución
La máquina no funciona cuando se la enciende.	No hay contacto eléctrico entre la herramienta motorizada y la batería	Extraiga la batería, revise los contactos y vuelva a colocarla
	La batería está descargada (1 diodo fotoemisor de la batería destella en verde)	Cargue la batería
	La batería está muy caliente/fría (1 diodo fotoemisor de la batería se enciende de rojo)	Deje que la batería se enfríe/caliente lentamente a una temperatura entre 15 °C y 20 °C (60 °F-70 °F)
	Falla la batería (4 diodos fotoemisores de la batería destellan en rojo)	Instale una batería nueva <sup>1)</sup>
	La herramienta motorizada se calienta mucho (3 diodos fotoemisores de la batería se encienden de rojo)	Deje que la herramienta motorizada se enfríe
	Falla la herramienta motorizada (3 diodos fotoemisores de la batería destellan en rojo)	Solicite al concesionario de servicio que revise la herramienta motorizada <sup>1)</sup>
	Hay humedad en la herramienta motorizada y/o en la batería	Deje que la herramienta motorizada/batería se seque
La herramienta motorizada se apaga durante el funcionamiento	Los circuitos eléctricos de la batería o de la herramienta motorizada están muy calientes	Extraiga la batería de la herramienta motorizada y deje que ambas se enfríen
	El sistema eléctrico no funciona bien	Extraiga la batería y vuelva a colocarla correctamente

**Siempre retire la batería antes de realizar algún trabajo en la herramienta motorizada.**


Condición	Causa	Solución
El tiempo de funcionamiento es muy corto	La batería no está completamente cargada	Cargue la batería
	Se alcanzó o se superó la vida útil de la batería	Revise la batería <sup>1)</sup> y sustitúyala
	Las cuchillas están pegajosas/sucias	Limpie las cuchillas y rocielas con disolvente de resina STIHL
La batería se atasca al colocarla en la herramienta motorizada/el cargador	Las ranuras están sucias	Limpie las ranuras cuidadosamente
La batería no se carga a pesar de que el diodo fotoemisor del cargador se enciende de verde	La batería está muy caliente/fría (1 diodo fotoemisor de la batería se enciende de rojo)	Deje que la batería se enfríe/caliente lentamente a una temperatura entre 15 °C y 20 °C (60 °F-70 °F)  Use el cargador sólo en recintos cerrados y secos, a temperaturas ambiente entre 5 °C y 40 °C (40 °F-105 °F).
El diodo fotoemisor del cargador se enciende de rojo	No hay contacto eléctrico entre el cargador y la batería	Extraiga la batería y vuelva a colocarla correctamente
	Falla la batería (4 diodos fotoemisores de la batería destellan en rojo durante aproximadamente 5 segundos)	Instale una batería nueva <sup>1)</sup>
	Falla el cargador	Solicite al concesionario de servicio que revise el cargador <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> STIHL recomienda acudir a un concesionario STIHL para servicio.

## Información de reparación

Los usuarios de esta máquina deben efectuar únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en este manual. Solamente los talleres autorizados por STIHL deben llevar a cabo los demás trabajos de reparación.

Los reclamos de garantía presentados después de realizadas las reparaciones serán aceptados únicamente si las mismas fueron ejecutadas por un concesionario de servicio autorizado STIHL utilizando piezas de repuesto originales de STIHL.

Es posible identificar las piezas originales de STIHL por el número de pieza STIHL, el logotipo de **STIHL** y, en ciertos casos, el símbolo  de piezas STIHL. En las piezas pequeñas el símbolo puede aparecer solo.

## Reciclado de las baterías

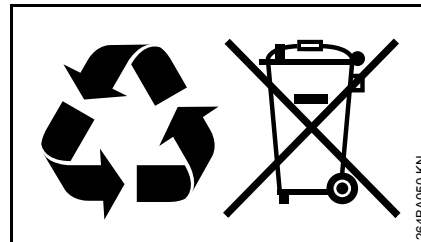
### Información sobre reciclado de baterías



STIHL está comprometida con el desarrollo de productos que protejan el medio ambiente. Este compromiso no termina cuando el producto sale del concesionario STIHL. STIHL se asoció con la RBRC (Corporación de Reciclaje de Baterías Recargables) para fomentar la recolección y el reciclado de baterías de ion de litio STIHL en los Estados Unidos y Canadá. En todas las baterías recargables STIHL se puede encontrar el sello de la RBRC, que indica que la empresa aportó dinero para financiar el reciclado de dicha batería. El sello lleva impreso un número telefónico gratuito (1-800-822-8837) que le permite acceder a información sobre lugares de reciclaje de baterías y prohibiciones o restricciones respecto del reciclado de baterías en su zona. También puede devolver las baterías a cualquier concesionario STIHL autorizado para reciclarlas gratuitamente.

## Desecho

Respete todas las leyes y los reglamentos sobre eliminación de desechos que correspondan a su país.



No se debe tirar los aparatos eléctricos en el basurero. Lleve la máquina, los accesorios y el embalaje a un vertedero autorizado para reciclarlos y contribuir al cuidado del medio ambiente.

Comuníquese con un concesionario de servicio de STIHL para obtener la información más actualizada sobre la eliminación de desechos.



## Marcas comerciales

### Marcas registradas de STIHL

STIHL®

**STIHL**®



La combinación de colores anaranjado-gris (Números de registro EE.UU. 2,821,860; 3,010,057, 3,010,058, 3,400,477; y 3,400,476)



4-MIX®

AUTOCUT®

EASYSTART®

FARM BOSS®

OILOMATIC®

STIHL Cutquik®

STIHL DUROMATIC®

STIHL Quickstop®

STIHL ROLLOMATIC®

STIHL WOOD BOSS®

TIMBERSPORTS®

YARD BOSS®

**Algunos de las marcas comerciales de STIHL por ley común**



BioPlus™

Easy2Start™

EasySpool™

ElastoStart™

Ematic™ /Stihl-E-Matic™

FixCut™

HT Plus™

IntelliCarb™

Master Control Lever™

Micro™

Pro Mark™

Quad Power™

Quiet Line™

STIHL M-Tronic™

STIHL Compact™

STIHL HomeScaper Series™

STIHL Interchangeable Attachment Series™

STIHL Magnum™ / Stihl-Magnum™

STIHL MiniBoss™

STIHL MotoPlus 4™

STIHL Multi-Cut HomeScaper Series™

Stihl Outfitters™

STIHL PICCO™

STIHL PolyCut™

STIHL PowerSweep™

STIHL Precision Series™

STIHL Protech™

STIHL RAPID™

STIHL SuperCut™

STIHL Territory™

TapAction™

TrimCut™

Esta lista de marcas comerciales está sujeta a cambios.

Queda terminantemente prohibido todo uso de estas marcas comerciales sin el consentimiento expreso por escrito de ANDREAS STIHL AG & Co. KG, Waiblingen.

## Direcciones

**STIHL Inc.**

536 Viking Drive

P.O. Box 2015

Virginia Beach

VA 23452-2015 EE.UU.



 **WARNING!**

This product contains chemicals known to the State of California to cause cancer, birth defects or other reproductive harm.

 **ADVERTENCIA!**

Este producto contiene sustancias químicas consideradas por el Estado de California como causantes de cáncer, defectos de nacimiento u otra toxicidad reproductora.

0458-554-8621-A

englisch / spanisch USA



[www.stihl.com](http://www.stihl.com)



0458-554-8621-A